

I - ARABAKO BATZAR NAGUSIAK ETA ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN FORU ADMINISTRAZIOA

Arabako Foru Aldundia

DIPUTATU NAGUSIAREN SAILA

177/2017 Foru Dekretua, maiatzaren 11koa, diputatu nagusiarena. Honen bidez, onartzen da irabazteko xederik gabeko elkarte eta erakundeei, garapen bidean dauden herrialdeetan lankidetzako urteko ekintza puntualak finantzatzeko xedez, dirulaguntzak lehiaketa bidez emateko 2017ko deialdia

Arabako Foru Aldundiaren lankidetzaren eta elkartasun politika publikoaren agiriaren helburua da jardun esparru garbi bat ezartzea, 2030 Agenda Berria eta Garapen Jasangarriaren Helburuetan (Nazio Batuen Batzar Orokorra onartu zituen) ezarritako oraingo nazioarteko erronka eta esparruei egokitu, esparru horri erantsi behar zaizkiolarik lankidetzako foru politika partaidetu, elkar banatu eta gizarteari ireki batean beharrezkoak diren hobekuntzak eta egokitzapenak:

“Arabako Foru Aldundiaren Elkartasun eta Lankidetzaren Politiken Esparru Dokumentua, ESKUTIK, 2016/2019” - urriaren 4ko Diputatuen Kontseiluaren 629/2016 Erabakiaren bidez onartua, eta azaroaren 8ko Diputatuen Kontseiluaren 718/2016 Erabakiaren bidez aldatua.

Era honetan, foru lankidetzaren nazioartean arautzen duen programa esparrua bi hauek eratzen dute: Nazio Batuen Garapen Jasangarriaren 2030 Agenda berriak eta Garapen Jasangarriaren Helburuek. Bi horiek 2015eko irailean onartu ziren pertsonen, planetaren eta oparotasunaren aldeko ekintza plan gisa, eta plan horrek datozen 15 urteetan abiarazi beharreko erabakiak eta ekintzak gidatuko ditu.

Aintzat hartuko da, halaber, Klima Aldakeetaren gaineko Nazio Baten Esparru Hitzarmena, Parisko Gailurrean mundu osorako onartutako erabakia, gizakiek beren berotegi efektuko isuriekin eragindako berotzea eragozteko bidea irekitzen duena.

Era berean, Foru lankidetzaren gidatzen duen arau esparrua otsailaren 22ko 1/2007 Euskal Legea, garapenerako lankidetzarena, da. Hauexek ezartzen ditu lege honek: euskal lankidetzari identitate ongi definitua, oinarri daukana epe luzeko garapen prozesuei laguntzeko planteamendu batetik abiatuta egiturazko pobrezia eta desberdintasunak eraztean oinarritutako eredu bat, ematen dioten printzipio arautzaileak, helburuak eta lehentasunak.

Gure lurralde historikoaren eremurik gertuenen eta berariazkoenean Arabako Foru Aldundiaren 2015/2019 Agintaldiko Plan Estrategikoa hartuko dugu oinarri, eta zehatzago, haren 10. ardatza “Gobernantza, berdintasuna eta giza eskubideak”. Ardatz horretan, besteak beste, elkartasuna eta gizarte aldaketarako hezkuntza bultzatzea ezartzen da.

II. Mundu Gerraz geroztik beren herrialdeetatik alde egin behar izan duten pertsonen kopurua inoizko handiena den honetan eta krisi erraldoiak (Siria, Yemen, Irak, Hego Sudan,...) batera gertatzen ari diren honetan, hil ala bizikoa da buru-belarri jardutea txirotasunaren eta segurtasuna eta bizimodu eta lan duinaren bila milaka eta milaka pertsona beren herrialdeetatik alde egitera behartzen duten gatazken aurka.

Marko honetan, lankidetzaren politikak diseinatzean, Arabako Foru Aldundiak doktrina esparruari buruz hausnartuko du, bai eta tartean diren eragile, tresna eta elkarrekin eta ikuspegi oso batetik haren gizarteratzeari buruz ere.

Nazio Batuen Gailurrak Garapen Iraunkorrerako 2030 Agenda (GIA) Berria onartzeko taxuturiko azken agirian onartzen da txirotasuna errotik kentzea dela munduak daukan erronkarik handiena, eta horretarako beharrezkoa izango dela herrialde guztien, alderdi interesdun guztien

eta pertsona guztien lankidetzat itun baten bidez ezarriko den plan bat, non gobernuek, gizarte zibilak, sektore pribatuak, Nazio Batuen sistemak eta beste eragile batzuek parte hartuko duten eta eskuragarri dauden baliabide guztiak eskura jarriko diren.

Agenda 2030 inplementatzeko ardura bai administrazioek bai gizarte zibileko beste erakunde batzuek daukate; horregatik, hura behar bezala inplementatzeko, inoiz baino egokiagoa da gaitzea deialdi bat ahalbidetuko duena lankidetzat ekintzak gauzatzea, baldin eta ekintza horiek, beren ezaugarriengatik, ez badute lekurik urte anitzeko proiektuetan eta/edo beste gizarte eragile batzuentzat sarbide badira.

Deialdi honetan jasotzen diren proiektuak oinarritu behar diren baldintzak, besteak beste, hauek dira: berdintasuna eta bereizkeriarik eza, eta zeharkako moduan, emakumeen eta gizonen aukera eta tratua berdintasunaren printzipioa eranstea, nazioz gaindiko erakundeek emandako zuzentzaruei jarraituz, baita ere estatuaren araudiari (martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, emakumeen eta gizonen benetako berdintasunerakoa) eta autonomia erkidegoko araudiari (otsailaren 18ko 4/2005 Legea, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoa; Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen eta gizonen berdintasunerako VI. Plana, eta Arabako emakumeen eta gizonen berdintasunerako IV. Foru Plana).

Arabako emakumeen eta gizonen berdintasunerako IV. Foru Plana (2016-2020) egungo legegintzaldia hasi eta urtebete geroago eta Legegintzaldiko Plan Estrategikoa onartu eta zenbait hilabete ondoren onartu da, eta programa esparru bat eskaintzen du Arabako Foru Aldundiaren berdintasunaren arloko politika publikoak garatzeko; beraz, gobernua epe horretan arloan duen konpromisoa erakusten du.

Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren 2017ko martxoaren 21eko proposamena ikusi da.

Horregatik, eta diputatu nagusi gisa dagozkidan ahalmenez baliatuz, honakoa,

XEDATZEN DUT

Lehenengoa. Onartzea irabazteko xederik gabeko elkarteei, garapen bidean dauden herrialdeetan lankidetzako urteko ekintza puntualak finantzatzeko xedez, dirulaguntzak lehiaketa bidez emateko 2017ko deialdia.

Bigarrena. Deialdi hori ondoko hauek arautzen dute: Gizarte Zerbitzuen Saileko Gizarte Sustapenaren Zuzendaritzaren lehiaketa bidezko dirulaguntzak emateko oinarri orokorrak (30/2012 Foru Dekretua, maiatzaren 22ko Diputatuen Kontseiluarena, ALHAOren 62. zenbakian, 2012ko maiatzaren 30ekoan, argitaratua), baita ere Foru Dekretu honen eranskinean xedatutakoa eta, halakorik ezean, azaroaren 17ko 38/2003 Legea, dirulaguntzen Lege Orokorra, urriaren 19ko 11/2016 Foru Araua, Arabako Lurralde Historikoko dirulaguntzena, eta aplikatzekoak diren lege osagarri eta garapen legeak.

Hirugarrena. Foru dekretu honen bidez arautzen diren dirulaguntzak ordainduko dira Arabako Foru Aldundiaren 2017ko aurrekontuko "Solidaritate funtsak, lankidetzat laguntzak" 02.1.07 93.00 4.8.1.00.01 eta "Solidaritate funtsak, lankidetzat funtsak" 02.1.07 93.00 7.8.1.00.01 partiden kontura.

Deialdi honi egozten zaion aurrekontu kreditua urtebeterako da eta 50.000,00 euroko zenbatekoa du. Zenbateko hori honela banatzen da:

Gastu arrunta: 35.000,00 euro. Xedapen erreferentzia: 105-1801/000 17.1.17

Inbertsioa: 15.000,00 euro. Xedapen erreferentzia: 105-1802/000 17.1.17

Hasiera batean kontsignatutako zenbatekoak aldatu egin ahal izango dira, handitu edo txikitu, gastu arruntaren eta inbertsioaren arteko banaketari erantzuna emateko azmoz, indarrean dagoen ekonomia eta aurrekontu araubideko arauetan ezarritakoari jarraituz, deialdi honi ezarritako gutzizko muga mantenduz.

Zenbateko hori, gehienez ere, kasuan kasuko ekintzen deialdi honetarako izendatutako urteko zenbateko guztirakoaren ehuneko 10 gehitu ahal izango da. Zenbateko hori aterako da xedatu gabeko soberakinetik, behin ebazpena eman ondoren sentikortzeko eta urte aniztetarako deialdietarako dirulaguntzen esleipenari buruz.

Laugarrena. Organo eskudunak bidezko den ebazpena hartuko du, organo instruktoreak proposatuta, sei hilabeteko epean gehienez ere, deialdia ALHAOn argitaratzen denetik aurrera. Epe horretan esanbidezko ebazpenik ematen ez bada, erakunde interesdunek ezetsizat jo ahal izango dute eskaera.

Bosgarrena. Diputatu Nagusiaren Kabinetearen zuzendariari ahalmena ematea foru dekretu hau garatzeko, interpretatzeko eta betearazteko ezinbesteko diren egintzak eta xedapenak emateko.

Seigarrena. Ebazpen honek administrazio bideari amaiera ematen dio eta haren aurka aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da ebazpena hartu duen organo berean, hilabeteko epean, hura jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearenak, 123. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera. Edo, bestela, bi hilabeteko epean, zuzenean administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkeztu ahal izango da Gasteizko Administrazioarekiko Auzietarako Epaitegian, uztailaren 13ko 29/1998 Legeak, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arautzen duenak, 46.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Zazpigarrena. Laguntza eman edo ukatu den jakinaraziko zaie erakunde eskatzaileei, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen 59. artikuluan aurreikusten diren moduen arabera.

Zortzigarrena. Foru Dekretu hau ALHAOn argitaratuko da, eta argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera izango du indarra.

Vitoria-Gasteiz, 2017ko maiatzaren 11

Diputatu nagusia

RAMIRO GONZÁLEZ VICENTE

Diputatu Nagusiaren Kabinetearen zuzendaria

NEKANE ZEBERIO GANZARAIN

ERANSKINA**GARAPENERAKO LANKIDETZAKO URTEKO EKINTZA
PUNTUALAK GAUZATZEKO LAGUNTZAK****1.artikulua. Dirulaguntzaren emakidaren xedea, baldintzak eta helburua**

Artikulu honen xedea da ezartzea garapen bidean dauden herrialdeetan burutu beharreko garapenerako lankidetzako eta irabazteko asmorik gabeko erakundeek sustatutako urteko ekintza puntualak finantzatzeko laguntzei aplikatu beharreko berariazko araudia.

Garapenerako lankidetzako ekintza puntualtzat jotzen dira beren ezaugarriengatik edo txikiak izateagatik urte anitzeko proiektuetan lekurik ez daukaten eta/edo beste gizarte eragile batzuentzat sarbide diren ekintzak.

Emandako dirulaguntzaren helburua erakunde eskatzaileak proposatutako eta administrazioak onartutako ekintza zehatzak finantzatzea izango da, betiere horiek deialdi honetan zehaztutako gaikako arloetan sartzen badira.

Erakunde eskatzaileak proposatutako ekintza, zehatz horiek diruz lagundu ahal izateko, funtsen xede diren gastuak diruz laguntzeko modukoak izan beharko dira, deialdi honetan ezarritako baldintzetan.

Diruz lagundutako jarduera erakunde eskatzaileak bere eskabidean planteatutako baldintzetan egin beharko da. Aldaketarik egotekotan, aldaketa horiek administrazioak onartu eta sartu beharko ditu emakida prozesuan edo burutzapenaldian, eta ezin izango dute emakidaren helburua aldatu.

Ondorio guztietarako, dirulaguntzaren edo laguntzaren erakunde onuraduna izango da dirulaguntza gauzatzen duena eta dirulaguntza eman duen organoari justifikatu beharrekoa behar bezala justifikatzen duena, nahiz eta tokiko bazkideek edo atzerriko aurkako alderdiek gauzatu izan guztiz edo partez.

Ez da azpi kontratuztat joko tokiko bazkideek edo atzerriko aurkako alderdiek guztiz edo zati batean gauzatzea dirulaguntza, 38/2003 Legeak 29. artikuluan jasotakoaren ondorioetarako. Behar bezala identifikatu beharko dira tokiko bazkideak edo aurkako alderdiak, proiektuan edo jardun proposamenean.

2. artikulua. Dirulaguntzak emateko erregimena

Dirulaguntzak norgehiagoka erregimenaren bidez emango dira, eta hautaketa deialdi eta prozedura bakarra egongo da.

3. artikulua. Erakunde edota elkarte onuradunak eta bazter utzitakoak

Deialdi honen bidez ahalbidetu egin nahi dira beren ezaugarriengatik urte anitzeko proiektuetan lekurik ez daukaten ekintzak, eta era berean, gaitu egiten da lankidetzarako sarbide bat beste gizarte eragile batzuentzat.

Hona hemen dirulaguntza eska dezaketen erakundeak: dirulaguntzaren erakunde onuradun izateko debekurik izan ez eta Arabako Foru Aldundiko Gizarte Zerbitzuen Saileko Gizarte Sustapenaren Zuzendaritzak lehiaketa bidez banatzen dituen dirulaguntzak arautzen dituzten oinarri orokorrek (maiatzaren 22ko Diputatuen Kontseiluaren 30/2012 Foru Dekretuak onartutakoak) xedatutakoak eta deialdi honen diruz lagun daitekeen lerrorako eskatzen diren berariazko betekizunak betetzen dituztenak.

Dirulaguntza hauek erakundeen elkarrekin ere jaso ahal izango dituzte, baldin eta elkarte hori osatzen duten partaide guzti-guztiekin betetzen badituzte laguntzaren onuradun izateko ezarritako baldintza orokorrak eta berariazkoak. Erakunde horiek proiektuaren erantzukizun bateratua bereganatuko dute; gainera, egoitza bakarra aukeratuko dute espedientearen administrazio jakinarazpenetarako. Elkartzeko izan dituzten arrazoiak azaldu beharko dituzte.

Erakunde bakoitzak proiektuan duen partaidetza ehunekoak, baita bakoitzaren eskubideek eta betebeharrak ere, hitzarmenez ezarrita egon beharko dute, eta hitzarmen hori erakundeek eskabidearekin batera aurkeztu beharko dute. Hitzarmen horretan erakunde bakoitzak bere partaidetza ehunekoari dagokion erantzukizun zuzena hartuko du, eta erantzukizun subsidiarioa, berriz, proiektuaren osotasunari dagokionez.

Ondoko hauek ezin dute jaso deialdi honetako laguntzarik:

a. Aurreko ekitaldietan jasotako dirulaguntzekin egindako gastuak ezarritako epealdietan eta behar bezala justifikatu ez dituzten elkarteek eta erakundeek, zuzendaritzaren aburuz proiektu edo jarduera horiek ez justifikatu izanaren arrazoiak behar bezala justifikatuta badaude izan ezik.

b. Estatuaren menpeko erakundeek eta zerbitzuek, erkidegoko administrazioak, toki erakundeek, aurrezki erakundeek eta enpresek.

c. Urte anitzeko proiektuen 2017ko deialdira aurkezten diren elkarteek edo erakundeek.

d. Zuzenean nahiz talde bati lotutako edo talde bereko erakundeen bitartez Arabako Foru Aldundiarekin lankidetzat hitzarmena duten irabazteko xederik gabeko elkarteak eta entitateak, baldin eta hitzarmen horren helburua deialdi honen xedeari lotutako jarduerak edo programak egitea bada.

Erakunde onuradunen betebeharrak:

Hona hemen dirulaguntzen erakunde onuradunen betebeharrak:

a. Proiektua eta dirulaguntza ematea ahalbidetu duen jarduera egitea.

b. Dirulaguntza ematen duen organoaren aurrean egiaztatzea baldintzak betetzen dituela, eta dirulaguntza emateko oinarrian izan den jarduera egin duela edo helburua bete duela.

c. Dirulaguntza eman duen organoak egiten dituen ikuskatze lanak onartzea, baita kontrol organo eskudunek egin ditzaketen egiaztapen eta finantza kontrolak ere, aurreko zeregin horietan eskatuko zaien informazio oro emanez.

d. Aplikagarri zaion merkataritzako edota zergei buruzko legediaren arabera, erakunde onuradunak eraman beharreko kontabilitate eta erregistro liburuetan jasota uztea hartutako laguntza eta horren erabilera.

e. Jasotako dirulaguntzen erabilerari buruzko egiaztagirak gordetzea, egiaztapen eta kontrol jarduketan xede izan daitezkeen heinean.

f. Justifikazioa dela eta xedatutako betebeharrak betetzea.

g. Aplikatu beharreko araudian ezarritako kasuetan jasotako dirua itzultzea.

h. Dirulaguntza eman duen organoari jakinaraztea dirulaguntza ematean kontuan hartutako egoeren aldaketa oro.

i. Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak deitzen dituen bileretan parte hartzea, horretarako ahalik eta parte hartzerik handiena egon dadin beharrezko bide eta bitartekoak ezarritik.

4. artikulua. Dirulaguntza eskatzeko betekizunak eta betekizun horiek nola egiaztatu

a. Administrazio erregistro egokian formalki erregistratuta egotea gutxienez deialdi hau argitaratu baino urtebete lehenagotik.

b. Nortasun juridikoa edukitzea eta irabazteko asmorik ez.

c. Sozietatearen egoitza edo egitura finko eta iraunkorra Arabako Lurralde Historikoan edukitzea (horrexek bereganatuko du eskaera aurkezteak dakarren erantzukizun zuzena) eta proiektuen dokumentazioa Arabako bulegoan edukitzeko konpromisoa hartzea.

5. artikulua. Dirulaguntza jaso dezaketen proiektuak

Orokorrean, garapen bidean dauden herrialdeetako talde edo alde behar tsuenen beharrak asetzeko ekintzek jaso dezakete dirulaguntza. Herrialde horiek ELGAko Garapenerako Laguntza Batzordeak eginiko Laguntza Hartzaileen Zerrendan daudenak izango dira.

Deialdi honetarako hauek izango dira, hain zuzen ere, diruz lagundu daitezkeen ekintzak: Klima Aldaketari buruzko Nazio Batuen Esparru Konbentzioan esandakoa eta/edo Nazio Batuen garapen jasagarriaren helburuetako bat edo batzuk lortzen laguntzen duten jarduera eremukoak; bai eta emakumeen egoera hobetzeko helburua dutenak, emakumeei gizarte, ekonomia, kultura, zibil, politiko, sexu eta ugaltze eskubideak areagotzen laguntzen dietenak ere.

Ondorengo hauek ez dira diruz lagunduko:

Gizarte Zerbitzuen Saileko Gizarte Sustapenaren Zuzendaritzak lehiaketa bidez emango dituen dirulaguntzak arautzen dituzten oinarri orokorretako 16. Artikuluaaren arabera, aurrekari, testuinguru eta justifikazio ataletan genero ikuspegia sartzen ez duten proiektuak. Horien barruan jaso behar dira emakumeen eta gizonen premia eta egoera espezifikoaren azterketa berezia eta proiektuak berdintasunean aurrera egiteari egingo dion ekarpena.

Erakunde pribatu baten ondare balioa areagotzen duten azpiegiturak eraiki eta egokitzea barne hartzen duten ekintzak.

Proiektuaren kalitate teknikoarekin zerikusia duten irizpideen blokea balioestean, gutxienez, puntuen erdiak lortzen ez dituzten ekintzak.

Aurrekontua partidaka, jardueraka eta finantzatzaileka xehakatuta ez daukaten ekintzak edo behintzat proiektuaren formularioaren (II. eranskina) 6.1. eta 6.3. ataletan agertzen diren partiden araberako gastuen taula eta diru sarreraren taula zehaztasunez betetzen ez duten aurrekontua daukaten eta/edo irizpide horretan 0 puntu daukaten proiektuak.

6. artikulua. Dirulaguntzaren zenbatekoa eta muga

Deialdi honetan, diruz lagundu daitezkeen aurrekontu osoa eragiketa hau egitetik lortzen den emaitza izango da: proiektuaren aurrekontu osoa ken deialdi honen arabera diruz lagundu ezin diren gastuak.

Arabako Foru Aldundiko Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak diruz lagundu daitezkeen guztirako aurrekontuaren zenbatekoaren ehuneko 80 finantzatuko du gehienez ere, eta erakunde eskatzaileak gainerako ehuneko 20a jarriko duela bermatu behar du.

Erakunde eskatzaileak honela egin ahal izango du bere ekarpena: ekarpen balioetsien bidez, funts propioen bidez, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik datozen funtsen bidez, eta/edo jarduerak sortutako diru sarreraren bidez, edo diruz lagundu daitezkeen gastu gisa adierazita dagoen partidaren batean ekarpen ekonomikoak eginez.

Balorizazio horiek bakarrik diruz laguntzeko moduko gastutzat joko dira norberaren ekarpena justifikatzean; ezin izango zaizkio egotzi Arabako Foru Aldundiari, ezta elkarrekin finantzatzen duten beste erakunde publiko edo pribatuei ere.

Bakoitzak bere ekarpena balorizazioen bidez eginez gero jasotako edozein partidatan, erakundeak hori jaso egin behar du proiektuaren formularioko aurrekontu tauletan (II. eranskina), baita behar bezala beteta aurkeztu ere erantzukizunpeko adierazpen eredu, balorizatu-tako gastu ekarpenen aurreikuspenarekin (eranskin berean dago sartuta).

Ematen den dirulaguntzaren zenbatekoa inolaz ere ez da izango eskatutakoa baino gehiago, ez eta diruz lagundu daitezkeen aurrekontu osoaren ehuneko 80 baino gehiago ere, eta erakunde bakoitzari gehienez 10.000,00 euro eman ahal izango zaizkio. Erakunde bakoitzak proiektu bat bakarrik aurkeztu ahal izango du dirulaguntzarako, berdina dio eskaera banaka ala taldean egiten duen.

Ez dute dirulaguntzarik jasoko, deialdi honetan ezarritakoaren arabera berraztertuta, erakundeko 1.500,00 euroko dirulaguntzara heltzen ez diren eskaerak.

Diruz lagundu daitekeen aurrekontua doitu behar bada, doikuntza hori egin ahal izateko beste dirulaguntzen edota baliabide publiko zein pribatuen bidez proiektuaren kostua elkarrekin finantzatzea eskatu duen erakundeak lehenbailehen jakinarazi beharko dizkio horiei buruzko ebazpenak Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzari. Jakinarazpen horrekin batera bidali behar ditu dirulaguntza eman edo ukatu izana egiaztatzen duten agiriak.

Arabako Foru Aldundiak edo beste administrazio batzuek zein nazioko edo nazioarteko beste erakunde publiko edo pribatuek emandako beste dirulaguntza batzuk edo bestelako diru sarrerak jasotzea onartu ahal izango du deialdiak, baldin eta dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza batzuekin batera, ez bada diruz lagundu daitekeen aurrekontu osoa baino gehiago.

7. artikulua. Proiektuen betekizunak

a. Oinarri hauen bidez diruz lagundutako ekintza guztietan, erakunde batek laguntza jasoko duen herrialdean lan egin beharko du. Tokiko bazkide horrek nortasun juridiko propioa izango du, eta ez du irabazteko asmorik izango. Taldetan antolatutako tokiko bazkideak ere aurkeztu ahal izango dira, betiere erakunde guztiek ezarritako beharkizunak betetzen badituzte.

b. Proiektutik etorritako ondasun higigarri eta higiezin guztiak biztanleria onuradunen edo haiek ordezkatzeko dituzten erakundeen eskuetara pasako dira.

c. 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera kontatu ahalko da proiektuaren hasiera data.

Aurrerakina ematen denetik aurrera, gehienez, bi hilabete izango dira proiektua hasteko, beti ere 2017. urtean. Zernahi baleko arrazoi dela eta, epe hori igaro eta proiektua hasi ez bada, baimena eskatuko zaio, idatziz, Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun Zerbitzuari. Hala ere, baimen horrek ez ditu inoiz gauzatze eta zuritze epeak luzatuko; hortaz, horrelakoetan, proiektua gauzatzeko epea laburtu egingo da.

Erakunde onuraduna behartuta dago proiektuaren hasiera eguna Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun Zerbitzuari jakinaraztera, diruz lagundutako proiektuari jarraipen egokia egin dakion.

Proiektuak, gehienez ere, 12 hilabete iraungo du.

d. Foru Dekretu honetan araututako jarduera diruz lagunduak egiteko epea, gehienez ere, bi hilabete arte luzatu ahal izango da alde aurreko baimenik gabe. Horretarako, ezinbestekoa izango da Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun Zerbitzuari gauzatzeko epea bete baino lehen berariaz jakinaraztea. Epe luzeagoetarako, Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren alde aurreko baimena beharko da. Baimen hori eskatu egin beharko da. Eskaera horretan, onartutako proiektuan zehaztutako epeak betetzeko ezintasuna arrazoituko da.

e. Ez da deialdiaren aurreko urteetako gasturik diruz lagunduko, proiektuak identifikatuzetik eratorritako gastuak izan ezik, eta, betiere, hurrengo atalean ezartzen diren baldintzetan.

f. Elkarrekin Araban duen ordezkariaren konpromisoa lortzea, garatu beharreko ekintzen jarraipena egiteko. Horretarako, beharrezkoa izango da elkarrekin arduradunak sinatutako dokumentu bat aurkeztea, non Arabako ordezkarietatik jarraipena egingo den.

8. artikulua. Lagundu daitezkeen gastuak

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira diruz lagundutako jardueraren izaerari inolako zalantzarik gabe erantzuten diotenak eta behar-beharrezkoak direnak eta proiektua gauzatzeko epean egiten dena.

a. Diruz lagundu ahal izango dira, besteak beste, zuzeneko kostuak, baldin eta aurreikusitako jarduerarekin zerikusi zuzena badute.

— Lurren edota eraikinen erosketak.

– Eraikinen eta azpiegituren erosketa, eraikuntza edo birgaikuntza. Lan hauekin era puntualean lotutako eskulana, eta behar diren eraikuntzako edo zaharberritzeko materialak eta azterlan teknikoak.

– Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea.

– Proiektua gauzatzen laguntzen duten pertsonen jaten emateko elikagaiek sortutako gastuak (biderakoak).

– Tokiko langileen kostuak.

– Atzerrian ari diren langileen kostuak; muga: diruz lagun daitekeen aurrekontuaren ehuneko 10, edota hilean 2.500,00 euro gordin pertsonako.

– Prestakuntza gastuak. Tokiko giza baliabideetan prestatzeko beharrezko diren materialek, langileak kontratatzeak edo erakundeko bertako langileek eragindako gastuak, beharrezkoak direnean proiektu bat abiarazteko, baldin eta proiektuan parte hartzen badute edo prestakuntza programa baten muin badira.

– Proiektuarekin lotutako pertsonen bidaiak, lan harreman baten bidez edo borondatez, egonaldiak eta dietak.

– Proiektuarekin zerikusia izan eta ALHn sentsibilizazio jardueren ondorio diren gastuak. Jarduera horietan eta joan-etorrietako gastuetarako, kilometro bakoitzeko 0,29 euroko muga ezarri da. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak: proiektuaren funtzionamenduak toki erakundeari sortzen dizkion gastuak, dagokion herrialdean proiektua garatzeko beharrezkoak diren ondasun higigarri eta higiezin alokairuetarako, eta ekipo, material eta suntsigarriak erosteko, baita egitasmoaren barruan planifikatutako sentsibilizazio ekintzek sortutako gastuak ere.

– Txandakako funts bat hornitzea mikrokredituak emateko. Kasu horretan, erantsi funts hori kudeatzeko araudia. Hori da xede diren biztanleei zuzenean edo gauzak ematen zaizkien maileguren diru zenbatekoak, aurrez finkatutako baldintza batzuetan itzuli behar dituztenak.

– Balio erantsiaren gaineko zerga (BEZ), baldin eta erakundeak ezin badu berreskuratu.

– Ebaluazio gastuak. Proiektuaren ebaluazioa egiteko proiektuaz kanpoko kontratazio baten ondoriozko kostuak, dela ebaluazioa kanpoko besterik gabe, dela mistoa (erakunde eskatzaile baten, toki erakundearen edo dena delako herriaren parte hartzearekin).

Proiektu baten barruan Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren iritziz deialdiaren xedea behar bezainbat aldeztu ez duen jarduketarik egonez gero, dirulaguntzaren kalkulutik baztertu daiteke.

Dirulaguntzarako onartzen den aurrekontuaren ehuneko 100 azpikontratatu daiteke, baldin eta azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak, dirulaguntzenak, 29. artikuluan ezartzen dituen baldintzak betetzen badira.

Erakunde eskatzaileak bere ekarpena egin dezake, balorizazioen bidez, ondoren zerrendatzen diren kasuetakoren batean, kontuan hartuta haietan zein muga ezartzen den, halakorik ezartzen bada:

– Lurren erosketa partidan. Jabetza edo haiek erabiltzeko eskubidea balioetsi ahal izango da, bai eta lursailak landuko dituzten nekazari eta abeltzainen lana ere. Era berean, bai eta proiektuari zuzenean atxikitako eraikinak ere edo haien banaketa proportzionala, proiektuari atxikitako zati bat baino ez bada. Egindako ekarpenaren balorazioa aurkeztuko da, behar bezala egiaztatuta, proiektuaren kokapenari dagozkionetarako.

– Eraikinen erosketa, eraikuntza edo birgaikuntza partidan, zeregin horietara lotutako langile ez kualifikatuak balioetsi ahal izango dira. Egindako ekarpenaren balioespina aurkeztuko da, proiektuaren kokapenaren inguruabarrak direla-eta behar bezala egiaztatuta.

– Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea partidari, espero diren emaitzak lortzeari zuzen atxikitakoak balioetsi ahal izango dira, dagoeneko abian diren ekipoak eta materialak izan ezik. Egindako ekarpenaren balioespena aurkeztuko da, proiektuaren kokapenaren inguruabarrak direla-eta behar bezala egiaztatuta.

– Proiektuari aldi baterako atxikitako langileak balioetsi ahal izango dira prestakuntza partidari. Egindako ekarpenaren balioespena aurkeztuko da, proiektuaren kokapenaren inguruabarrak direla-eta behar bezala egiaztatuta.

– Langile boluntario balorizazioari dagokionez, diruz lagundu daitekeen gehieneko zenbatekoa orduko 20,00 eurokoa izango da

– Tokiko langileen partidarekin zerikusia duten kostuak

– Atzerriratutako langileen partidarekin zerikusia duten kostuak.

– Bidaia, egonaldi eta ordainsari partidarekin zerikusia duten kostuak

– Sentsibilizazio gastuen partida dela eta. Sentsibilizazio jarduerak eragindako gastuak, bai proiektua garatzen den herrialdean egindakoak, bai proiektuarekin zerikusia izan eta ALHN egindakoak.

b. Halaber, gehienez ere, kostu zuzenen ehuneko 10ak jaso ahal izango du dirulaguntza ezer justifikatu beharrik gabe, gastu orokorrak edo zeharkako gastuak badira. Zeharkako gastuen barruan sartuko dira diruz lagundutako jarduerarekin lotura zuzena ez duten elektrizitate, bero-gailu, ur, telefono, alokairu eta zerbitzu orokorren gastuak, egitura kostuei dagozkienak, eta abar. Kontzeptu horretan sartuko dira, halaber, proiektuaren identifikazio, formulazio, jarraipen eta auditoriarekin zerikusia duten gastuak eta dirulaguntza jaso duen erakundearen koordinazioaz edota administrazioaz arduratu diren langileen gastuak.

9. artikulua. Eskabideak eta dokumentazio osagarria aurkezteko epea eta modua

Eskabideak aurkezteko epea honako hau izango da: hogeita hamar egutegi-egun Foru Dekretu hau ALHAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

10. artikulua. Aurkeztu beharreko agiriak

Eskabideen jasotzailea Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritza izango da. Eskabideen ereduak deialdi honen I eta II. eranskinetan jasoko dira, baita Arabako Foru Aldundiaren web orrian www.araba.eus ere.

Dirulaguntzen eskaerak Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Probintzia plaza, 5, Gasteiz) aurkeztu behar dira, Arabako Foru Aldundiaren beste Erregistroetan eta itundutako udalen Erregistro Orokorretan.

Hori guztia, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearenak, 6. artikuluan xedatutakoaren kalterik gabe.

Eskabidea ondoren adierazten diren agiriekin batera baino ez da aurkeztuko. Beste agiririk behar izanez gero, Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak eskatuko du.

a. Eredu ofizialaren arabera I. eranskina, erakundearen legezko ordezkariak duen pertsonak sinatua.

b. Erakundeak kasuan kasuko administrazio erregistroan izena emanda duela frogatzen duen agiria.

c. Proiektuaren inprimakia, Arabako Foru Aldundiak emana (II. eranskina). Aurrekontuaren azalpenean, eurotan eskatutako dirulaguntza kalkulatzeko erabilitako kanbio tasa adierazi behar da.

d. Eskaera sinatzen duen pertsonaren NANaren fotokopia eta erakunde edo elkarte eskatzailearen ordezkariaren ari dela frogatzen duen agiria.

- e. Erakunde eskatzailearen IFKren fotokopia.
 - f. Baldin eta beste dirulaguntza publiko eta/edo pribaturen eskatu bada, haien egiaztagiria aurkeztu behar dira zenbat diru eskatu den adieraziz.
 - g. Proformako fakturak aurkeztuz gero, zenbakituta aurkeztuko dira taula batean. Taula horrek faktura bakoitzaren zenbatekoa eta denen batura jasoko ditu, eurotan.
 - h. Erakundeak indarrean dituen estatutuen fotokopia eta Elkartea eta Erakundearen Erregistroan legez eratu eta erregistratuta dagoela egiaztatzen duen dokumentazioa.
 - i. Antolamenduaren lehendakariak sinatutako agiria, ziurtatzen duena entitate eskatzaileak gizarte egoitza edo egitura finko edo egonkorra baduela Arabako Lurralde Historikoan, eta konpromisoa erakusten duena jarraipena ordezkari horretatik egiteko.
 - j. Elkartea edo erakunde eskatzailearen zuzendaritza batzordearen osaketaren aktaren fotokopia.
 - k. Egoitza nagusia Arabako Lurralde Historikotik kanpo duten erakundeek dagokien Zerga Ogasunarekin dituzten zerga betebeharrak bete dituztela azaltzen duen ziurtagiria aurkeztu behar dute.
 - l. Erakunde eskatzailearen organigrama.
 - m. Langile atzerriratuei dagokienez, erakunde eskatzaileak ondoko hauek bidali behar ditu: langile horiek hara bidaltzeko dagoen beharrari buruzko justifikazio memoria, eskatutako gaitasun profesionalerako irizpideak, egingo dituzten lanen iraupena eta azalpena eta kontzeptu horregatik egotzitako gastuak
 - n. Dirulaguntza erakunde elkarte batek eskatzen badu, Hirugarren artikuluan jasotako agiriak eta hitzarmena.
 - ñ. Erakunde eskatzaileari eta tokiko bazkideari proiektuak dakartzkien eskubideak eta betebeharrak azaltzen dituen agiria, bertan jasorik, baita, proiektuak ekarritako ondasun higigarri eta higiezin guztiak biztanleria onuradunaren edo hura ordezkatzeko erakunde publikoen eskuetara pasatuko direla.
 - o. Balio Erantsiaren gaineko Zerga (hemendik aurrera: BEZ) ordaintzetik salbuetsita daudela azaltzen duen ziurtagiria aurkeztu behar dute, dagokien zerga administrazioak emana eta BEZan hainbanaketa erregelari daudenek, behin betiko portzentajearen frogagiria.
 - p. Hala badagokio, entitateak proiektuari egiteko ekarpen balorizatuaren aurreikuspenaren gaineko erantzukizunpeko adierazpena. Langile boluntarioen balorizazioan, aipatutako langileen balorizazio aurreikuspenaren azalpen idazkia (ekintza bakoitzean egindako bolondres lan-ordu kopurua eta beren kostua adieraziz).
 - q. Hala badagokio, erakundeak Araban dituen boluntarioen aseguruak ordaindu izanaren egiaztagiria.
2. Aurkeztutako eskabidea egoki ebaluatu eta ebazteko, Arabako Foru Aldundiko Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak agiri eta informazio gehiago eska diezaike erakunde eskatzaileei.

11. artikulua. Prozedura bideratzeko organo eskumenduna

Arabako Foru Aldundiko Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzako Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun zerbitzuak izango du prozedura izapidetzeko eskumena.

Eskaerak balorazio batzorde batek aztertuko ditu. Balorazio batzorde horren lehendakaria Diputatu Nagusiaren Kabinetearen zuzendaria izango da edo hark eskuordetzen duena. Batzorde horretako kide izango dira: Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun Zerbitzuaren burua, Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzari atxikitako garapenerako lankidetzako bi

teknikari; Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzako teknikari bat, idazkaria izango da, eta ahotsa bai, baina botorik ez du izango. Batzorde horretako kide batek gutxienez emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko ezagupenak edota haren aplikazio praktikoko esperientzia izango ditu.

12. artikulua. Ebazteko epea eta aurka egiteko bideak

1. Organo Eskumendunaren proposamena entzun ondoren, eskumena duen organoak emango du ebazpena. Horretarako, sei hilabete izango ditu eskabideak ALHAOn deialdia argitaratu denetik.

Gehienezko epea igarota esanbidezko ebazpenik ez bada egon, eskaerari ezezkoa eman zaiola ulertuko du erakunde interesdunak.

2. Dirulaguntzak emateko ebazpenean oinarri arautzaileak eta deialdiaren baldintzak betetzen direla aipatuko da arrazoienez azalpenean; gainera ondoko datuak argitu behar ditu:

a) Zein diren dirulaguntza jasoko duten erakunde onuradunak (zerrendan bakoitzaren zenbatekoa zehaztuko da); dirulaguntza jaso ez dutenei dagokienez, batetik azalduko da zeintzuen eskaera ezetsi den eta bestetik zeintzuek ez duten jasoko dirua uko egin diotelako edo proiektua ezin burutu dutelako.

b) Lagundutako proiektuaren eta lagundu daitekeen aurrekontuaren izena.

3. Urriaren 1eko 39/2015 Legeak, administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearenak, (urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatua) 40. artikuluan xedatutakoaren arabera jakinaraziko zaie eskaera egin duten erakundeei dirulaguntza ematea onartu ala ukatu den.

4. Ebazpen honek administrazio bideari amaiera ematen dio eta haren aurka aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da ebazpena hartu duen organo berean, hilabeteko epean, hura jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearenak, 123. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera. Edo, bestela, bi hilabeteko epean, zuzenean administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkeztu ahal izango da Gasteizko Administrazioarekiko Auzietarako Epaitegian, uztailaren 13ko 29/1998 Legeak, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arautzen duenak, 46.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

13. artikulua. Eskabideak baloratzeko irizpideak

Titulu honetara aurkeztutako ekintzak hiru irizpide talderen arabera baloratuko dira:

1. taldea. Proiektuaren kalitate teknikoarekin loturiko irizpideak (20 puntu).

1.1 Proiektuaren aurkezpena eta koherentzia orokorra (12 puntu)

– Proiektuaren identifikazioaren, testuinguruaren eta justifikazioaren azalpen argia eta zehatza. (3 puntu).

– Proiektuaren justifikazioak, haren xedeak eta horretarako planifikaturiko emaitzek elkarrekiko duten lotura. (3 puntu).

– Jarduera planifikatuek eta haiek gauzatzeko aurreikusitako giza baliabideek eta baliabide tekniko eta materialek duten lotura. (3 puntu).

– Proiektuaren onuradunei buruzko informazio zehatza eta haien ezaugarriak (sexuka bereizita). (3 puntu).

1.2. Aurrekontuaren azalpena (8 puntu).

– Partiden eta planifikatutako jardueren arteko berariazko lotura. (4 puntu).

– Aurrekontuko partidak proforma fakturekin babestea. (4 puntu).

2. taldea. Genero ikuspegia txertatzea (10 puntu)

2.1. Emakumeen eskubide eta/edo premiekin zuzenean loturiko xedeak ezartzen diren (2 puntu).

2.2 Emakumeen bizi baldintzak berariaz hobetzen dituzten eta haien premia praktikoei erantzuten dieten ekintzak sartzen diren (2 puntu).

Genero rolak aldatzera eta/edo emakumeek zerbitzuetarako sarbidea izango dutela bermatzera bideratutako jarduerak sartzen diren (1 puntu)

2.3 Jardueren kronograman eta deskribapenean emakumeek proiektuan parte hartuko dutela sustatzeko eta bermatzeko mekanismoak planteatzen diren: proiektuko etapetan emakumeek parte hartzea bultzatzeko prozedura eta metodologia egokiak planteatzen dira. (3 puntu).

2.4. Gizonezkoak berdintasunarekiko konpromisoarekin engaiatzera bultzatzen duten ekintzak jasotzen diren: emakumeen eskubideen gaineko kontzientiazio eta sentsibilizazio jarduerak, generoaren gaineko prestakuntza jarduerak, lan egitea maskulinitasun berrien inguruan... (gehienez 2 puntu).

3. taldea. Beste irizpide batzuk (20 puntu).

3.1 Araban egotea eta bertan jardutea (8 puntu).

– Egiaztatzea egoitza nagusia Arabako Lurralde Historikoan dagoela egiaztatzea. (4 puntu)

– Egiaztatzea Arabako egoitzaren antolakuntzan gutxienez 3 boluntariok lan egiten dutela. (4 puntu)

3.2. Erakundeak, zeinen estatutuetan ez baita jaso garapenerako lankidetzaren xede nagusi gisa, eta erakundeak, zeinek xede hori izan arren lehen aldiz egin baitituzte lankidetzarako jarduerak edo 2017. urtean bertan hasi baitituzte (5 puntu)

3.3. Proiektuak jaso ditzala Arabako gizarteari ekintza jakinarazi edo gizartea ekintzaz sentsibilizarazteko ekintzak, Arabako Lurralde Historikoko 3 udalerritan behintzat. (5 puntu).

3.4. Elkarte eskatzailearen zuzendaritza batzordearen ehuneko 50, gutxienez, emakumeak izatea. (2 puntu).

Proiektu batek dirulaguntza jaso ahal izateko puntuazio posible osoaren ehuneko 50 lortu behar du gutxienez.

Irizpide bakoitzean gehienez lor daitekeen puntuaziotik lortutako puntuak batu egingo dira eta dirulaguntza eman aurretik, aurkeztutako eta onartutako eskaerak alderatuko dira, horien arteko hurrenkera bat ezartze aldera. Hurrenkera hori puntuaren arabera izango da eta dirulaguntzak hurrenkera horren arabera esleituiko dira, puntu portzentaje gehien dituen eskaeratik hasi eta gutxien dituen eskaerara, aurrekontua bukatu arte.

Eskuragarri dagoen aurrekontua agortzen duten puntuazio portzentajearen azken tartean dauden eskaerei dagozkien dirulaguntzen zenbatekoak honela kalkulatu dira: gerakina hainbatuz, diruz lagundu daitekeen proiektu edo jardueraren bakoitzaren dirulaguntza jaso dezakeen aurrekontuaren arabera.

14. artikulua. Dirulaguntzaren ordainketa

Dirulaguntza bi zatitan ordainduko da. Lehena, aurrerakin gisa, guztira dirulaguntzaren ehuneko 80a, esleipenari buruzko ebazpena ematen den egunetik hasita ordainduko da, eta, bigarrena, gainerako ehuneko 20a, behin hiru hilabete igaro ondoren lehenbiziko ordainketatik, gauzatutako jarduerak azaltzen dituen txosten bat aurkeztu eta gero.

15. Artikulua. Nola justifikatu dirulaguntza

Dirulaguntzak jasotzen dituzten erakundeek, proiektuaren justifikazioa aurkeztu beharko dute Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Probintzia plaza, 5, Vitoria-Gasteiz), aldundiaren beste erregistro batzuetan edo hitzartutako udaletako erregistro orokorretan.

Hori guztia, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearenak, 6. artikuluan xedatutakoaren kalterik gabe (lege hori urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatu zuen).

Diruz lagundutako erakundeak diruz lagundutako jarduera bukatutakoan jardueraren deskripzio eta finantza txostena bidaliko du; hain zuzen ere, proiektua bukatu eta 60 egun igaro baino lehen. Proiektuaren hasiera eguna erakundeak adierazitakoa izango da.

Ezarritako baldintzak bete direla eta dirulaguntza emateko egintzan aurreikusitako helburuak lortu direla frogatzeko agiriak, deialdi honetan zehazten den modukoak izango dira.

Nolanahi ere, justifikazioak bi atal eduki behar ditu:

– Bata “Jardunaren memoria” izango da eta bertan erakunde onura dunak jardueren burutzapenaren eta lortutako emaitzen berri eman behar du.

– Bestea “Memoria ekonomikoa edo finantzen memoria” izango da eta bertan erakunde onuradunak jarduera egiteko erabili dituen baliabideen berri eman behar du, jasotako dirulaguntza eta bere zein besteren ekarpenak kontuan hartuta.

Memoria horrekin batera nominak, fakturak eta proba gisa antzeko balioa duten bestelako agiriak aurkeztu behar dira, eta horiei dagozkien ordainagiriak ere bai.

Memoria ekonomiko edo finantzen memoria hiru modutan egin daiteke; erakunde onuradunak bat hautatu behar du. Memoria ekonomiko edo finantzen memoria honela aurkez daiteke:

1. * “Justifikazio kontua gastuen frogagiriekin”. Erakunde onuradunak jardueraren banan-banako gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua erantsiko du. Hartzekodunaren identifikazioa eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkitze data eta, hala badagokio, ordainketa data adieraziko dira. Dirulaguntza gutxi gorabeherako aurrekontu baten arabera eman bada, egondako desbideratzeak adierazi beharko dira. Horrez gain, diru sarreraren zerrenda zehatza ere aurkeztuko da, bai eta gastuen, inbertsioen eta diru sarreraren frogagiriak ere, eta sarrerena ere bai. Gainera, gastu, ordainketa, inbertsio eta sarreraren frogagiriak ere aurkeztu behar ditu.

2. * “Justifikazio kontua ikuskapen txostenarekin”. Erakunde onuradunak ez du aurkeztu behar gastuen eta inbertsioen zerrenda banakatua, ez eta sarrerena ere, ez haien guztien frogagiriak; aitzitik, proiektuaren auditoretzari buruzko txostena aurkeztu behar du.

Nolanahi ere, erakundeak gastu, inbertsio eta sarreraren frogagiriak gorde behar ditu, deialdi honetan eta aplikatu beharreko araudian ezarritakoaren arabera egiaztatu eta kontrolatu ahal izateko.

Ikuskapen txostena Kontabilitateko eta Kontuen Ikuskaritzako Erakundearen mendeko den Kontu Ikuskatzaileen Erregistro Ofizialean eragile bezala erregistratutako kontu, ikuskatzailea batek sortu beharko du eta dirulaguntzaren helburua atzerrian garatzeko jarduera duenean ikuskatzailea ikuskapena egingo den herrialdeko baimenduta egon beharko du, betiere herrialde horretan lanbidean aritzeko gaikuntza erregimena baldin badago eta barari dagokiolarik, bere kontuen egoera ikuskatzeko derrigortasunik balego.

Herrian bertan kontuak auditatzeko sistema ez bada artikuluko honetan aipatutako herrian bizi den auditore batek egin dezake. Beti ere, honen izendapena, baimena ematen dion organoak baldintza tekniko eta kalitate egokia betetzen badu.

Modalitate honetan, kontu justifikagarriaren edukiak memoria ekonomiko laburtu bat erantsiko du. Honek, diruz lagundutako ekintzak burutzerakoan egin diren gastuen zerrenda izango du, behar den bezala pilatuta, eta beharrezkoa izanez gero, hasiera batean aurrekontuan planteatutako zenbatekoa eta bukaeran izandako gastuaren arteko desbiderapena. Horretaz gain, jaso diren beste diru sartze eta dirulaguntzen erlazio zehatz bat, zenbatekoarekin eta jatorriarekin.

3. * "Justifikazio kontu erraztua". Modalitate hau 60.000,00 euro baino gutxiago eskatu diren proiektuetan soilik erabil daiteke. Modalitate honetan, erakunde onuradunak jardueraren banan-banako gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua erantsiko du. Hartzekodunaren identifikazioa eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkitze data eta, hala badagokio, ordainketa data adieraziko dira. Dirulaguntza gutxi gorabeherako aurrekontu baten arabera eman bada, egondako desbideratzeak adierazi beharko dira. Gainera, 1.000,00 eurotik gorako (balioa zein kontributioa) gastu, inbertsio eta sarreren frogagiriak ere aurkeztu behar ditu, edo edo hornitzaile bakarrarentzat era metatuan 1.000,00 eurotik gorakoa bada. Hala ere, erakunde eskatzaileak frogagiri guztiak gorde behar ditu, Arabako Foru Aldundiak nahi duenean begizta baititzake.

Gastuen eta inbertsioen frogagiriak hauexek izan behar dira: dirulaguntzaren xede den programari egotz ahal zaizkion fakturak, nominak, Gizarte Segurantzaren ordainagiriak edo Estatu barruko zein atzerriko merkataritzako trafikoa onartzen diren antzeko agiriak, jatorrizkoak zein kopia konpultsatuak, eta hornitzaileei egindako ordainketen frogagiriak.

Tokiko langileen gastuen justifikazioari dagokionez, erakundearen lehendakariaren ziurtagiria, non proiektuari egotzitako ehuneko adieraziko den, baldin eta ehuneko hori ez bada ehuneko 100. Diruz lagundutako proiektuari eratzikita dauden eta ehuneko 100 baino gutxiagoko dedikazioa duten soldatapeko pertsonak zuzeneko kostuen moduan egozten baldin badira, beraietako bakoitzaren hileroko lan orduen agiriak erantsi beharko dira, erakundearen legezko ordezkariaren izenpea, soldatapeko pertsonaren edo pertsonen izenpea eta erakundearen zigilua dituztela.

Erakunde onuradunak balorizazioei dagokien ekarpena justifikatzen badu, III. eranskinean jasotako ziurtagiria erantsi beharko da, eta egindako balorizazio mota xehakutzen duen informazioa ere bai, kalkulua nola egin den argi azalduta.

Halaber, langile boluntarioen gastuen balorizazioari dagokionez, ziurtagiri bat erantsi beharko du, boluntarioen datuak (izena, abizenak eta NANA), eginkizunak, egindako ordu kopuruak (jardueren arabera banatuak) eta horien kostua jasotzen dituen eta erakundearen legezko ordezkariak izenpetuta dagoena. Gainera, ziurtagiri horrekin batera, balorizazioaren xede izan den boluntario bakoitzak hilean sartutako orduen parte erantsiko da, eta agiri horrek erakunde legezko ordezkariaren sinadura, balorizatutako lana egiten duen pertsonaren edo pertsonen sinadura eta erakundearen zigilua izango ditu.

Aurkeztutako dokumentazio guztiak jatorrizkoa izan behar du edo, bestela, fotokopia konpultsatuak aurkeztu behar dira, eta guztira, diruz lagun daitekeen aurrekontuaren zenbatekoaren berdina edo gehiago izan beharko du.

Gainera, faktura elektronikoa aurkezten badira, Factura-e eta E4ktur motako estandarretara egokitu beharko da haien formatua. Sinadura elektronikoa duen beste edozein agiri aurkeztekotan, 11/2007 Legeak, Administrazio Elektronikoaren esparruan Elkarreragingarritasun Eskema Nazionala arautzen duen urtarrilaren 8ko 4/2010 Errege Dekretuarekin bat etorriz, xedatutako @firma plataformaren bidez egindako ziurtagiriak onartuko dira (<http://www.dnielectronico.es/seccionaapp/relautoridades.html>).

Langileen gastuen kasuan, honako hauek aurkeztu beharko dira nahitaez,

Gizarte Segurantzaren TC1 eta TC2 ereduak, eta bidezko kotizazioen ordainketaren laburpena.

Halaber, gastu hauen kasuan eta profesionalek egindako fakturen kasuan, beren zergak Arabako Ogasuna ez den beste administrazioaren batean ordaintzen dituzten erakundeak badira, 110 ereduak eta bankuaren ordainagiria erantsi beharko dira gastuen frogagiri gisa Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren kontura atxikitako zenbatekoak sartu direla frogatzeko, bai eta 190 eredu ere, gastuen frogagiri gisa aurkeztutako nominei edota fakturei buruzkoa.

Hala ere, Nazio Batuen Nazioarteko Erakundeetako batek kudeatutako laguntzeko proiektuetarako, salbuetsi egingo da aurreko paragrafoan ezarritako justifikatzeko modua. Justifikaziotzat

ulertuko da Nazio Batuen agentzia ezberdinen funtzionamendurako erabakitako berariazko kontabilitate kontrola. Hala ere, laguntza lerro bakoitzean aurrez ikusitako narrazio txostenak edo memoriak aurkeztu beharko dituzte, emandako dirulaguntza justifikatzen duen agiriarekin eta kontribuzioaren osotasuna adierazten duen beste batekin batera, gastu partida nagusietan banakatuta.

Diruz laguntzeko den gastuaren zenbatekoa azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 31.3 artikuluan jasotako zenbatekoak baino gehiago bada, erakunde onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko die hainbat erakunde hornitzaileari, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa bere gain hartu baino lehen, salbu eta, diruz laguntzeko diren gastuen ezaugarri bereziengatik, zerbitzu edo hornikuntza hori egiten duen nahikoa entitate ez dagoenean merkatuan edo gastua eginda badago dirulaguntza eskatu aurretik.

Aurkeztutako eskaintzak dirulaguntzaren frogagiritan edo, hala badagokio, dirulaguntza eskaeran azaldu beharko dira. Horien artean aukeratzea eraginkortasun eta ekonomia irizpideei jarraituz egingo da eta, aukeratutako eskaintza diru aldetik hoberena ez denean, egindako aukera espreski arrazoitu beharko da memoria batean.

Dena den, garapenerako nazioarteko lankidetzako jarduketan baita garapenerako laguntza ofiziala jasotzen duten herrialdeetan egindako gastuak baldin badira, ordainagiriak ere erabili ahal izango dira gastuen justifikabide gisa. Ordainagiri horiek honakoak izan daitezke: bate-tik, kutxa ordainagiriak, hau da, ordainketa egiten duen erakundeak edo gizabanakoak berak eman dituen eta bertan adierazten den zenbatekoa jaso duela egiaztatzen duten dokumentuak, ondasun edo zerbitzu hornitzaileek sinatuta, eta bestetik, hornitzaileek eurek emandako ordainagiriak, horiek merkatu informalean jarduten dutenean. Modu orokorrean, fakturen ordean ordainagiriak erabiltzea Zuzendaritzak aurrez baimendu beharko du, nahiez eta gerora ere onartzererik izan, erakunde berak iritziko balu, aurrez eskatuta baimena emango zela. 500,00 euro edo gutxiagoko zenbatekoen kasuan, ez da beharrezkoa izango aipatutako baimena.

Kontu-ikuskaritza batek justifikaturiko txostena bada eta atzerrian izanez gero, txosten hori egin behar den herrialdeko jarduneko auditoreek egin ahal izango dute, baldin eta herrialde horretan kontu auditoretzaren jarduera gauzatzeko gaitzuntza araubideren bat badago. Aipatutako herrialdean kontu auditoretzaren jarduera gaitzeko sistemarik egon ezean, artikulua honetan aurreikusitako txostena herrialde horretan bizi den auditore batek egin ahal izango du, baldin eta haren izendapena organo emaileak egiten badu, edo kalitate egokia bermatzen duten irizpide tekniko batzuen arabera onuradunak auditorea proposatu eta organo horrek berresten badu.

Aldez aurretik Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak baimendutako ohiz kanpoko kasuetarako, onuraduna Espainiako erakundea edo Espainian jarduteko gaitasuna duen erakundea izanez gero, kopia arrunta edo digitalizatua erabili ahal izango da, behin-behineko, dirulaguntzaren edo laguntzaren jarraipenean eta ondorengo justifikazioan eskatzen den dokumentazioaren ordean. Kopia hori, erakundearen arduradunak edo horretarako izendatzen duen pertsonak eginbidetu behar du, bere erantzukizunaren pean jatorrizko dokumentuekin bat datorrela adieraziz.

Halaber, harekin batera, erantzukizunpeko aitortpena aurkeztuko da. Aitortpen horretan jatorrizko dokumentu horiek non gorde diren agertuko da, bai eta dirulaguntzaren edo laguntzaren organo kudeatzaileak jatorrizkoak edo behar bezala konpultsatutako kopia eskatzen baditu, horiek aurkezteko konpromisoa ere.

Behar bezala egiaztaturiko salbuespenezko egoerak gertatzen direnean, hala nola, natura hondamendiak, liskar armatuak edo krisi humanitarioak, eta egoera horiek gastuaren frogagiri-euskarri egokia edukitzea zaildu edo eragotzi ere egiten dutenean, organo emaileak beste frogagiri batzuk onar ditzake, hala nola, tasatzaileen txostenak, behar bezala egiaztaturik eta dagokion erregistro ofizialean inskribaturik; lekukoaren adierazpena; emaitzen edo egindako jardueren egiaztapena; pertsona edo erakunde hornitzaileen erantzukizunpeko aitortpena; edo frogatzeko balio bera edo antzekoa duten beste era batzuk. Jarduerak egiten diren herrialdean

Espainia ordezkatzeko duen organoren batek justifikatzeko edo frogatzeko bide horiek berretsi egin behar ditu, hala nola, lankidetzarako bulego teknikoak, enbaxadak edo kontsulatuak, eta, halakorik izan ezean, Espainia ordezkatzeko duen Europar Batasuneko herrialdearen enbaxadak.

Proiektu batean beste administrazio publiko batzuetatik datozen hainbat dirulaguntza edo laguntza batera gertatzen direnean, onuradunak organo emaileari diruz lagundu duen gastuaren zenbatekoa justifikatu beharko dio, eta txosten teknikoak eta diruz lagundutako jardueraren osoaren gastuaren eta inbertsioen zerranda sailkatua aurkeztu beharko ditu.

Proiektuaren xede bereziak zati batean bete ez direnean, eta bereziki, xedeak erabat gauzatzeko zaildu edo eragozten duten eta behar bezala egiaztatuz dauden salbuespeneko egoerak ematen direnean, hala nola, natura hondamendiak, liskar armatuak edo krisi humanitarioak, dirulaguntzaren itzulketak edo dirulaguntza kobratzeko eskubidea galtzeak ez du eraginik izango betetako xedeetan inbertitutako kopuruetan.

Txanpon trukearen eragiketarako merkatu ofizialetan egingo dira beti, eta merkatu horietan jarduten duten erakundeek emandako ziurtagirien bidez egiaztatu behar dira. Salbuespena izango da merkatu horiek ez egotea, eta horrelakoetan jardueraren gauzatzen ari den herrialdean dagoen Espainiako ordezkatzeko organoren batek egiaztatu beharko du. Ezin izango dira trukaneurriak aplikatzeko sistema desberdinak erabili.

Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak diruz lagundutako proiektuen jarraipen edo ebaluaziorako bisitak egin ahal izango ditu berak nahi dituen pertsonen edo erakundearen bitartez, dirulaguntza jaso duen erakundeari aurretik abisatuta, eta erakundeak erraztasunak eman beharko dizkie behar duten lekuetara joateko eta informazioa eskuratzeko.

Dirulaguntza jaso duen erakundeak Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren berriazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa handiak egiteko. Aldaketa handitzat jotzen da partiden arteko aldea diruz lagundu daitekeen aurrekontuaren ehuneko 10etik gorakoa denean, zeharkako gastuak zenbatu gabe. Aldaketa hori Diputatu Nagusiaren Kabinetearen zuzendaritzak baimenduko du.

Ez da onartuko dirutan ordaintzea eragiketaren zenbatekoa, baldin eta 2017ko ekitaldirako indarreko araudian finkatzen den zenbatekoa bada edo handiagoa edo haren kontrabalia atzerriko monetan.

Aurreko paragrafoan adierazitako zenbatekoa kalkulatzeko, baldin eta ondasun ematea edo zerbitzua zatikatu bada, eragiketa edo ordainketa guztien zenbatekoak batuko dira.

Proiektuak beste finantza iturriren bat badauka (funts publikoak zein pribatuak), funts horiek (laguntzak, dirulaguntzak...) eman edo ukatu izana frogatzen duten agiriak.

16. artikulua. Dirulaguntzak emateko erregimena

Arabako Foru Aldundiak edo beste administrazio batzuek zein nazioko edo nazioarteko beste erakunde publiko edo pribatuak emandako beste dirulaguntza batzuk edo bestelako diru sarrerak jasotzea onartu ahal izango du deialdiak, baldin eta dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza batzuekin batera, ez bada diruz lagundu daitekeen aurrekontu osoa baino gehiago.

17. artikulua. Aldaketak

Dirulaguntza emateko kontuan hartutako inguruabarretako bat aldatzen bada edo beste ekarpenen bat jasotzen bada (oinarri hauetan baimendutako kasuetan izan ezik), dirulaguntza emateko ebazpena alda daiteke.


Diruz lagundutako erakundeak Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzaren oniritzia izango du hasiera batean onartutako jardueran zernahi aldaketa egin ahal izateko.

18. artikulua. Interpretazioa

Foru Dekretu honetan onartutako deialdiak interpretatzeko orduan sor daitezkeen zalantzak Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzak ebatziko ditu.

19. artikulua. Kontrolak

Deialdi honetako xede diren laguntzen erakunde onuradunek onartu egin beharko dituzte dirulaguntza horien kudeaketa egiaztatzeko Diputatu Nagusiaren Sailak egiten dituen kontrolak, Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Sailak ezartzen dituen ekonomia eta finantza kontrolerako eta kudeaketarako jarduerak, eta Kontuen Epaitegiaren edo beste organo eskudun batzuen legerian jasotako beste jarduera batzuk.

 <p>Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava</p> <p>www.araba.eus</p>	I. ERANSKINA Dirulaguntza eskaeraren orria, irabazteko xederik gabeko elkarte eta erakundeentzat, lankidetzako urteko ekintza puntualak finantzatzeko xedez. ANEXO I Formulario de solicitud de subvención dirigida a Asociaciones y Entidades sin ánimo de lucro para la financiación de acciones anuales, de carácter puntual, de cooperación al desarrollo	0211
	<p>Berdintasun, Lankidetzeta eta Kulturartekotasun Zerbitzua Servicio de Igualdad, Cooperación e Interculturalidad</p>	

Eskaera zk. ■ N° Solicitud

Eskaera data ■ Fecha Solicitud

(Administrazioak betetzeko ■ A cumplimentar por la Administración)

ESKATZAILEA ■ SOLICITANTE ⁽¹⁾

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo <input type="checkbox"/> IKZ CIF <input type="checkbox"/> NAN DNI <input type="checkbox"/> AIZ NIE <input type="checkbox"/> Besteren bat Otro				Identifikazio zk. ■ N° identificativo <input type="text"/>		Sexua ■ Sexo <input type="checkbox"/> Emakumea Mujer <input type="checkbox"/> Gizona Hombre		
Izena edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social <input type="text"/>				Lehen abizena ■ Primer apellido <input type="text"/>		Bigarren abizena ■ Segundo apellido <input type="text"/>		
Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle) <input type="text"/>				Zk. ■ Núm. <input type="text"/>	Letra <input type="text"/>	Eskra. ■ Escal. <input type="text"/>	Solairua ■ Piso <input type="text"/>	Aldea ■ Mano <input type="text"/>
Herrialdea ■ País <input type="text"/>		Probintzia ■ Provincia <input type="text"/>		Udalerrria ■ Municipio <input type="text"/>		Herria ■ Localidad <input type="text"/>		P. K. ■ C. P. <input type="text"/>
Telefonoa ■ Teléfono <input type="text"/>		Mugikorra ■ Móvil <input type="text"/>		Faxa ■ Fax <input type="text"/>		Posta elektronikoa ■ Correo electrónico <input type="text"/>		

JAKINARAZPENETARAKO HELBIDEA ■ DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN POSTAL ⁽²⁾

(Ez da bete behar eskatzailearen datuekin bat egiten badute ■ No rellenar si coincide con los datos de la entidad solicitante)

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle) <input type="text"/>				Zk. ■ Núm. <input type="text"/>	Letra <input type="text"/>	Eskra. ■ Escal. <input type="text"/>	Solairua ■ Piso <input type="text"/>	Aldea ■ Mano <input type="text"/>
Herrialdea ■ País <input type="text"/>		Probintzia ■ Provincia <input type="text"/>		Udalerrria ■ Municipio <input type="text"/>		Herria ■ Localidad <input type="text"/>		P. K. ■ C. P. <input type="text"/>

LEGEZKO ORDEZKARIA ■ REPRESENTANTE LEGAL

(Pertsona juridikoentzat nahitaezkoa da ■ Obligatorio para las personas jurídicas)

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo <input type="checkbox"/> NAN DNI <input type="checkbox"/> AIZ NIE <input type="checkbox"/> Besteren bat Otro			Identifikazio zk. ■ N° identificativo <input type="text"/>		Sexua ■ Sexo <input type="checkbox"/> Emakumea Mujer <input type="checkbox"/> Gizona Hombre		
Izena ■ Nombre <input type="text"/>			Lehen abizena ■ Primer apellido <input type="text"/>		Bigarren abizena ■ Segundo apellido <input type="text"/>		
Protokolo zk. ■ N° protocolo <input type="text"/>			Data ■ Fecha <input type="text"/>		Notarioa ■ Notario <input type="text"/>		
Telefonoa ■ Teléfono <input type="text"/>		Mugikorra ■ Móvil <input type="text"/>		Faxa ■ Fax <input type="text"/>		Posta elektronikoa ■ Correo electrónico <input type="text"/>	

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
 Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoc@araba.eus
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

Entitateak soldatapeko langileak dauzka ■ La entidad solicitante tiene personal asalariado a su cargo

Aurkeztutako aurrekontua ■ Presupuesto presentado

Ustezko sarrerak ■ Ingresos previstos

Eskatutako zenbatekoa ■ Importe solicitado

Jardueraren / Programaren izena ■ Denominación de la actividad / Programa

Aurrekontua ■ Presupuesto

BANKU DATUAK ■ DATOS BANCARIOS

Bankua ■ Banco		
IBAN	SWIFT	

EGITASMOAREN TEKNIKARI ARDURADUNA ■ PERSONA TÉCNICA RESPONSABLE DEL PROYECTO (Egitasmoaren edukien argibideetarako harremana ■ A efectos de contacto para aclaración de contenidos del proyecto)

Izena ■ Nombre	Lehen abizena ■ Primer apellido	Bigarren abizena ■ Segundo apellido
Telefonoa ■ Teléfono	Mugikorra ■ Móvil	Faxa ■ Fax
Posta elektronikoa ■ Correo electrónico		

ERANTZUKIZUNPEKO AITORPENA ■ DECLARACIÓN RESPONSABLE

Markatu "x" batez behar dena:

Márquese con una "x" lo que corresponda:

Ordezkatzen dudana erakundeak baduela dagokion administrazio publikoak emandako "Emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasunari laguntzen dion erakunde" izeneko ziurtagiria.

Que la entidad a la que represento está acreditada como "Entidad colaboradora en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres" por la correspondiente Administración Pública.

Ordezkatzen dudana erakundeak inguruabar hauetakoren bat betetzen duela:

Que en la entidad a la que represento concurre(n) alguna(s) de las circunstancias siguientes:

Berdintasun Plana du.

Existe un Plan de Igualdad.

Erakundearen zuzendaritza batzordeko kideen artean, gutxienez, ehuneko 50 emakumeak dira.

La Junta Directiva de la entidad está integrada por, al menos, un 50 por ciento de mujeres.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 3. artikuluan jasotako printzipioak betetzen ditu.

Cumple los principios del artículo 3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Hizkuntza ez sexista erabiltzen du agiri eta euskarrietan.

Utiliza un lenguaje no sexista en sus documentos y soportes.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 16. artikuluan jasotako betebeharrak betetzen ditu.

Cumple la obligación del artículo 16 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

AGIRIAK (Erantsitako dokumentazioa adierazi)

www.araba.eus
Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoz@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

DOCUMENTACIÓN (Señalar la documentación que se adjunta)

OHARRAK: Agiriak lehendik aurkeztuta badaude, adierazi non eta noiz aurkeztu ziren.

OBSERVACIONES: Si la documentación está presentada, indicar dónde y cuándo.

			OHARRAK ■ OBSERVACIONES
Eredu ofizialaren arabera I. eranskina, erakundearen legezko ordezkaritza duen pertsonak sinatua.	Anexo I según modelo oficial firmado por la persona que tenga la representación legal de la organización.	<input type="checkbox"/>	
Erakundeak kasuan kasuko administrazio erregistroan izena emanda duela frogatzen duen agiria.	Documento acreditativo de la inscripción de la entidad en el Registro Administrativo correspondiente.	<input type="checkbox"/>	
Proiektuaren inprimakia, Arabako Foru Aldundiak emana (II. eranskina). Aurrekontuaren azalpenean, eurotan eskatutako dirulaguntza kalkulatzeko erabilitako kanbio tasa adierazi behar da.	Formulario del proyecto facilitado por la Diputación Foral de Álava (anexo II). En la explicación del presupuesto se debe indicar el tipo de cambio utilizado para el cálculo de la subvención solicitada en euros.	<input type="checkbox"/>	
Eskaera sinatzen duen pertsonaren NANaren fotokopia eta erakunde edo elkarte eskatzailearen ordezkaritzan ari dela frogatzen duen agiria.	Fotocopia del DNI de quien firma la solicitud y documento que acredite que actúa en representación de la asociación o entidad solicitante.	<input type="checkbox"/>	
Erakunde eskatzailearen IFKren fotokopia	Fotocopia del CIF de la entidad solicitante.	<input type="checkbox"/>	
Baldin eta beste dirulaguntza publiko eta/edo pribatuen eskatu bada, haien egiaztagiriak aurkeztu behar dira zenbat diru eskatu den adieraziz.	Caso de haber solicitado otras subvenciones públicas y/o privadas, documentación acreditativa de las mismas con indicación del importe solicitado.	<input type="checkbox"/>	
Proformako fakturak aurkeztuz gero, zenbakituta aurkeztuko dira taula batean. Taula horrek faktura bakoitzaren zenbatekoa eta denen batura jasoko ditu, eurotan.	En el caso de presentar facturas proforma, éstas deberán presentarse claramente numeradas en una tabla que recoja los importes de cada una de ellas y la cantidad total de las facturas presentadas con su valor en euros.	<input type="checkbox"/>	
Erakundeak indarrean dituen estatutuen fotokopia eta Elkarte eta Erakundearen Erregistroan legez eratu eta erregistratuta dagoela egiaztatzen duen dokumentazioa.	Fotocopias de los estatutos de la entidad solicitante, en el caso de no haber tenido ningún proyecto aprobado por Diputación Foral de Álava en los dos últimos años.	<input type="checkbox"/>	
Antolamenduaren lehendakariak sinatutako agiria, ziurtatzen duena entitate eskatzaileak gizarte egotiza edo egitura finko edo egonkorra baduela Arabako Lurralde Historikoan, eta konpromisoa erakusten duena jarraipena ordezkaritza horretatik egiteko.	Documento firmado por el presidente o presidenta de la organización en el que se certifique que la entidad solicitante dispone de sede social o estructura fija o estable en el Territorio Histórico de Álava y se refleje el compromiso de realizar el seguimiento desde dicha Delegación.	<input type="checkbox"/>	
Elkarte edo erakunde eskatzailearen zuzendaritza batzordearen osaketaren aktaren fotokopia.	Fotocopia del acta de composición de la junta directiva de la asociación o entidad solicitante.	<input type="checkbox"/>	
Egotiza nagusia Arabako Lurralde Historikotik kanpo duten erakundeek dagokien Zerga Ogasunarekin dituzten zerga betebeharrak bete dituztela azaltzen duen ziurtagiria.	En el caso de organizaciones con sede principal fuera del Territorio Histórico de Álava, certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias en la Hacienda Tributaria correspondiente.	<input type="checkbox"/>	
Erakunde eskatzailearen organigrama.	Organigrama de la entidad solicitante.	<input type="checkbox"/>	
Langile atzerritarrei dagokienez, ondoko hauek bidali behar ditu: langile horiek hara bidaltzeko dagoen beharri buruzko justifikazio memoria, eskatutako gaitasun profesionalerako irizpideak, egingo dituzten lanen iraupena eta azalpena eta kontzeptu horregatik egotzitako gastuak.	Para el caso de personal expatriado, memoria justificativa de la necesidad de envío de dicho personal, así como los criterios de aptitud profesional requerida, la duración y descripción de las tareas que desempeñará y los gastos imputados por este concepto.	<input type="checkbox"/>	
Dirulaguntza erakunde elkarte batek eskatzen badu, deialdi honetan jasotako agiriak eta hitzarmena.	En el caso de solicitudes presentadas por agrupaciones de entidades, el convenio y documentos previstos en estas bases.	<input type="checkbox"/>	
Erakunde eskatzaileari eta tokiko bazkideari proiektuak dakartzkien eskubideak eta betebeharrak azaltzen dituen agiria, bertan jasorik, baita, proiektuak ekarritako ondasun higigarri eta higiezin guztiak biztanleria onuradunaren edo hura ordezkatzen duten erakunde publikoen eskuetara pasatuko direla.	Documento en el que se recojan los derechos y obligaciones que supone el proyecto para la entidad solicitante y la socia local, con indicación expresa de que todos los bienes muebles e inmuebles derivados del proyecto pasarán a manos de la población beneficiaria o de las instituciones públicas que la representen.	<input type="checkbox"/>	
BEZa ordaintzetik salbuetsita daudela azaltzen duen ziurtagiria aurkeztu behar dute, dagokien zerga administrazioa emana, eta Balio Erantsiaren gaineko Zergan (BEZA) lainaren erregelen daudenek, portzentajearen justifikazioa.	Certificado de exención de IVA expedido por la Administración tributaria competente; y aquellas que se encuentren en regla de prorrata en el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), justificación del porcentaje.	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, entitateak proiektuari egiteko ekarpen balorizatuaren aurreikuspenaren gaineko erantzukizunpeko adierazpena. Langile boluntarioen balorizazioan, aipatutako langileen balorizazio aurreikuspenaren azalpen idazkia (ekintza bakoitzean egindako bolondres lan-ordurak kopurua eta beren kostua adieraziz).	Si procede, declaración responsable de previsión de aporte valorizado por parte de la entidad al proyecto. En el caso de valorización de personal voluntario, escrito explicativo de la previsión de valorización de dicho personal (con indicación de la estimación de las horas de trabajo voluntario que se aportan en cada actividad y su respectivo coste).	<input type="checkbox"/>	
Hala badagokio, erakundeak Araban dituen boluntarioen aseguruak ordaindu izanaren egiaztagiriak.	Si procede, documentación acreditativa del pago de los seguros de voluntariado en Álava con que cuenta la entidad.	<input type="checkbox"/>	

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoz@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Eskatzailearen/Ordezkararen sinadura ■ Firma de la persona solicitante/representante

(*)Aitorzen dut ordezkatzen dudun erakunde honek egunean dituela zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta baita ematen diet Arabako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailari zerga betebeharrekin eta Diputatu Nagusiaren Kabinetearen Zuzendaritzari, Gizarte Seguratasun betebeharrekin zerikusia duten guztia egiaztatzen. ■ Declaro que la entidad a la que represento se encuentra al corriente con las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y autorizo al Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Álava a comprobar la situación en relación con las obligaciones tributarias y a la Dirección del Gabinete del Diputado General a comprobar la situación en relación con las obligaciones de la Seguridad Social.

Oharra (1)

Datu Pertsonalak Babesteko dauden arauak betez, jakinarazien dizugu zure datuak Aldundi honen fitxategietan jasoko direla. Fitxategi horiek Datuak Babesteko Euskal Agentziaren Erregistroan inskribatuta daude eta horren eskumeneko eginkizunak gauzatzeko egoki diren segurtasun neurriak dituzte. Datu horiek ez zaizkie beste pertsona batzuei jakinaraziko, legeak baimendutako kasuetan izan ezik. Datuen kontra egiteko, datuak sartzeko, datuak zuzentzeko edo ezerezteko eskubideak egikaritu ahal izango dituzu Arabako Foru Aldundiaren Erregistroaren Bulegoan (Probintzia plaza 5, P. K. 01001 Gasteiz, Araba).

Oharra (2)

Nahi baduzu administrazioak bide telematikoz bidal diezazkizun jakinarazpenak, alta eman beharko duzu Jakinarazpen Telematikoen Zerbitzuan eta, administrazioarekin harremanetan jartzeko, posta elektronikoko bakarraren helbidea (EBH) lortu. Ondoren, zerbitzu horiek gaituta dituen prozeduretan harpidedun egin ahal izango zara. Jakinarazpenak bide telematikoz jasotzeaz utzi nahi izanez gero, nahikoa izango duzu dagokion prozeduran baja ematea.

Oharra

Berdintasunaren arloko araudia betez, honako hau ADIERAZTEN DUT:

LEHENENGOA.- Nik, ordezkatzen dudun erakundeak, edo ordezkatzen dudun erakunde gobernu edo administrazio organoetan parte hartzen duen pertsona juridiko, fisiko edo erakunde bakar batek ere ez dugula sexuagatik zuzeneko edo zeharkako bereizkeria ekintzarik egiten jendea onartzeko prozesuetan edo funtzionamenduan, SLOko 13. artikuluan eta Euskadiko Berdintasunaren Legeko 24(2) artikuluan xedatutakoaren arabera.

BIGARRENA.- Nik, ordezkatzen dudun erakundeak, edo sozietate honen gobernu edo administrazio organoetan parte hartzen duen pertsona bakar batek ere ez dugula egun zigor penalik edota administratiborik sexuagatik bereizkeriatik edota Gizarte Ordenako Arau Hausteetara Zehapenei buruzko Legearen testu bategina onartu zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretutik eta emakumeen eta gizonen arteko egiazko berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoko Hamalaugarren Xedapen Gehigarritik eratorritako emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko arau hausteengatik (besteak beste, eta mugatu gabe):

1. Ez bete Langileen Estatutuak edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboak berdintasun planen arloan ezarritako betebeharrak.
2. Ordainsariel, lanaldiei, prestakuntzari, promozioari eta gainerako lan baldintzei dagokienez, sexuagatik zuzeneko edo zeharkako bereizkeria kaltegarriak dakartzaten enpresaren erabaki aldebakarrak.
3. Tratu berdintasunaren eta bereizkeriarik ezaren printzipioa betetzea eskatzeko enpresan egindako erreklamazio baten edo administrazio edo justizia ekintza baten aurrean langileen aurkako tratuak dakarten erakundearen erabakiak.
4. Sexuagatik enplegua lortzeko zuzeneko edo zeharkako bereizkeria dakarten baldintzak ezartzea.
5. Sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarlea normahi dela ere.
6. Sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarlea normahi dela ere, baldin eta enpresaburuak, jakinaren gainean, ez badu neurrik hartu halakorik ekiditeko.
7. Berdintasun planik ez egitea edo aplikatzea edo, halakorik izan arren, argi eta garbi ez betetzea, baldin eta plan hori egiteak abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuaren 46.bis.2 paragrafoan xedatutakoari erantzuten badio. Legegintzako dekretu horrek Gizarte Ordenaren Arau Hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bateratua onartzen du.

Nota (1)

En cumplimiento de la normativa de "Protección de Datos de Carácter Personal", le informamos de que sus datos se incluirán en ficheros de esta Diputación, inscritos en la Agencia Vasca de Protección de Datos y que cuentan con las medidas de seguridad adecuadas para la realización de funciones de su competencia. No serán comunicados a otras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente. Podrá ejercitar los derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación en la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5. C. P. 01001 Vitoria-Gasteiz (Álava).

Nota (2)

Si quiere que la Administración le remita las notificaciones por vía telemática, deberá darse de alta en el Servicio de Notificaciones Telemáticas y obtener una dirección de correo electrónico única (DEU) con la que comunicarse con la Administración, suscribiéndose, posteriormente, a los procedimientos que tengan habilitado este servicio, podrá dejar de recibir las notificaciones de forma telemática al dar de baja la suscripción al procedimiento correspondiente.

Nota

En cumplimiento de la normativa en materia de Igualdad DECLARO:


PRIMERO.- Que ni la organización a la que represento, ni persona jurídica, física o entidad alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de esta sociedad, estamos actualmente sancionadas penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo y/o por infracciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres derivadas del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social y Disposición Adicional Decimocuarta de la Ley Orgánica 3/2007, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres de 22 de marzo (entre otras, a título no limitativo):

SEGUNDO.- Que ni yo, ni la organización a la que represento, ni persona alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de esta sociedad, estamos actualmente sancionadas penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo y/o por infracciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres derivadas del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social y Disposición Adicional Decimocuarta de la Ley Orgánica 3/2007, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres de 22 de marzo (entre otras, a título no limitativo):

1. No cumplir las obligaciones que en materia de planes de igualdad establecen el Estatuto de los Trabajadores o el convenio colectivo que sea de aplicación
2. Decisiones unilaterales de la empresa que impliquen discriminaciones directas o indirectas adversas en materia de retribuciones, jornadas, formación, promoción y demás condiciones de trabajo, por razón de sexo.
3. Decisiones de la entidad que supongan un trato desfavorable de las y los trabajadores como reacción ante una reclamación efectuada en la empresa o ante una acción administrativa o judicial destinada a exigir el cumplimiento del principio de igualdad de trato y no discriminación
4. Establecer condiciones que constituyan una discriminación directa o indirecta por el acceso al empleo por razón de sexo
5. Acoso sexual, cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo de la misma
6. Acoso por razón de sexo, cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo del mismo, siempre que, conocido por el empresario, éste no hubiera adoptado las medidas necesarias para impedirlo
7. No elaborar o no aplicar el plan de igualdad, o hacerlo incumpliendo manifiestamente los términos previstos, cuando la obligación de realizar dicho plan responda a lo establecido en el Apartado 2 del 46 bis del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social.

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52195), Fax +34 945 181951. e-mail: joscoz@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

 <p>Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava</p> <p>www.araba.eus</p>	II. ERANSKINA Eskaera orria, garapen bidean dauden herrialdeetan gizarte eta ekonomia garapenerako lankidetzako proiektu puntualak egiteko.	0211
	ANEXO II Formulario de proyectos puntuales de cooperación al desarrollo social y económico en países en vías de desarrollo.	

Berdintasun, Lankidetzaren eta Kulturartekotasun Zerbitzua

Servicio de Igualdad, Cooperación e Interculturalidad

1.- PROIEKTUAREN DATUAK ■ DATOS DEL PROYECTO

Erakunde eskatzailea ■ Entidad solicitante

Proiektuaren izena eta arloa ■ Denominación del proyecto y sector

Proiektuaren laburpena ■ Resumen del proyecto

(10 lerro gehienez ere) ■ (10 líneas máximo):

Proiektua non egin nahi den (herria, departamentua, udalerría, komunitatea...). Zehaztu non egingo den hiri ezagunagoren bat erreferentzia hartuta
Localización donde se pretende realizar el proyecto (país, departamento, municipio, comunidad..., aportando datos sobre la ubicación en relación a otras ciudades más conocidas)

Aurreikusitako betetzeko epea (hilabetetan)

Periodo previsto de ejecución (meses)

Proiektuaren kostua / Costo total del proyecto

 €

Arabako Foru Aldundiari eskatutako ekarpena

Aportación solicitada a la Diputación Foral de Álava

 €

Norberaren ekarpena (Hauek dira: emandako edo eskatutako beste ekarpen/dirulaguntza publikoak zein pribatuak, ekarpen balioetsia, beste funts propioak edo jarduerak sortutako diru sarrerak) ■ Aportación propia (Incluye: Otras aportaciones/subvenciones públicas o privadas concedidas o solicitadas, aporte valorizado, otros fondos propios y/o ingresos generados por la actividad)

		Zenbatekoa ■ Importe		
1. erakundea ■ Entidad 1	€	<input type="checkbox"/> Onetsia Concedida	<input type="checkbox"/> Ezetsia Denegada	<input type="checkbox"/> Ebatzi gabe Sin resolver
2. erakundea ■ Entidad 2	€	<input type="checkbox"/> Onetsia Concedida	<input type="checkbox"/> Ezetsia Denegada	<input type="checkbox"/> Ebatzi gabe Sin resolver
3. erakundea ■ Entidad 3	€	<input type="checkbox"/> Onetsia Concedida	<input type="checkbox"/> Ezetsia Denegada	<input type="checkbox"/> Ebatzi gabe Sin resolver
Ekarpen balioetsia ■ Aporte valorizado	€			
Beste funts batzuk ■ Otros fondos	€			

www.araba.eus
 Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua - Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
 Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoc@araba.eus
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

2.- ERAKUNDE ESKATZAILEA ■ ENTIDAD SOLICITANTE

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ N° identificativo		Izena edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social			
<input type="checkbox"/> IKZ CIF	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro						
Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)			Zk. ■ Núm.	Letra	Eskra. ■ Escal.	Solairua ■ Piso	Aldea ■ Mano	
Herrialdea ■ País		Probintzia ■ Provincia		Udalerría ■ Municipio		Herria ■ Localidad		P. K. ■ C. P.
Telefona ■ Teléfono		Mugikorra ■ Móvil		Faxa ■ Fax		Posta elektronikoa ■ Correo electrónico		
Eratze data ■ Fecha de constitución								

ERAKUNDEAN AHALMENA DUEN PERTSONA ■ PERSONA APODERADA

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ N° identificativo		Sexua ■ Sexo		Kargua ■ Cargo	
<input type="checkbox"/> NAN DNI	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro			<input type="checkbox"/> Emakumea Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona Hombre		
Izena ■ Nombre			Lehen abizena ■ Primer apellido		Bigarren abizena ■ Segundo apellido			

HARREMANETARAKO PERTSONA ■ PERSONA DE CONTACTO

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ N° identificativo		Sexua ■ Sexo		
<input type="checkbox"/> NAN DNI	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro			<input type="checkbox"/> Emakumea Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona Hombre	
Izena ■ Nombre			Lehen abizena ■ Primer apellido		Bigarren abizena ■ Segundo apellido		
Telefona ■ Teléfono		Mugikorra ■ Móvil		Faxa ■ Fax		Posta elektronikoa ■ Correo electrónico	

Generoaren ikuspegiaren erakunde izaera ■ Institucionalización del enfoque de género

Badago genero politikarik erakundearen edo gauzatzeko bidean dago? ■ ¿Existe una política de género en la organización o está en proceso de elaboración?

Baldin badago ondoren adierazi politika hau definitzen duen dokumentuaren eranskin zenbakia

Si existe indicar a continuación el número de anexo en el que se incluye el documento en el que se define dicha política

Egiteko bidean badago, ondoren azaldu egindako ekintzen aurrerapena

Si está en proceso de elaboración indicar a continuación el avance de las actividades realizadas

Egin ala egiten al duzu lan lankidetzara jardueretan? Baiezko erantzuna bada, zein urtetatik? ■ ¿Trabaja o ha trabajado en actividades de cooperación? En caso afirmativo especificar desde que año

Proiektua ■ Proyecto

Finantzatzaile ■ Financiador

Urtea ■ Año

3.- TOKI ERAKUNDEA ■ ENTIDAD LOCAL

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ N° identificativo		Erakundearen izena ■ Nombre de la entidad		
<input type="checkbox"/> IKZ CIF	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro					
Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)			Zk. ■ Núm.	Letra	Eskra. ■ Escal.	Solairua ■ Piso	Aldea ■ Mano

www.araba.es

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua - Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz/ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoz@araba.es

© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

Herrialdea ■ País	Probintzia ■ Provincia	Udalerría ■ Municipio	Herría ■ Localidad	P. K. ■ C. P.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Telefonoa ■ Teléfono	Mugikorra ■ Móvil	Faxa ■ Fax	Posta elektronikoa ■ Correo electrónico	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Eratze data ■ Fecha de constitución				
<input type="text"/>				

PROIEKTUAREN ARDURADUNA ■ PERSONA RESPONSABLE DEL PROYECTO

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo			Identifikazio zk. ■ Nº identificativo	Sexua ■ Sexo		Kargua ■ Cargo
<input type="checkbox"/> NAN DNI	<input type="checkbox"/> AIZ NIE	<input type="checkbox"/> Besteren bat Otro	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Emakumea Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona Hombre	<input type="text"/>
Izena ■ Nombre			Lehen abizena ■ Primer apellido	Bigarren abizena ■ Segundo apellido		
<input type="text"/>			<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Telefonoa ■ Teléfono	Mugikorra ■ Móvil	Faxa ■ Fax	Posta elektronikoa ■ Correo electrónico			
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>			

Toki erakundearen langileen kopurua ■ Número de personas que trabajan en la entidad local

Generoaren ikuspegiaren erakunde izaera ■ Institucionalización del enfoque de género

Badago genero politikarik erakundearen edo gauzatze bidean dago? ■ ¿Existe una política de género en la organización o está en proceso de elaboración?

Baldin badago ondoren adierazi politika hau definitzen duen dokumentuaren eranskin zenbakia

Si existe indicar a continuación el número de anexo en el que se incluye el documento en el que se define dicha política

Egiteko bidean badago, ondoren azaldu egindako ekintzen aurrerapena

Si está en proceso de elaboración indicar a continuación el avance de las actividades realizadas

4.- AURREKARIAK, TESTUINGURUA ETA JUSTIFIKAZIOA ANTECEDENTES, CONTEXTO Y JUSTIFICACIÓN

4.1.- AURREKARIAK ■ ANTECEDENTES

Deskribatu: ekimenaren jatorria; lehenengo urratsak; populazioaren, toki erakundearen eta erakunde eskatzailearen arteko harremana; proiektua identifikatzeko prozesua.

Describir el origen de la iniciativa, cuáles fueron los primeros pasos, la relación entre la población, la entidad local y la entidad solicitante, así como el proceso de identificación del proyecto.

4.2.- TESTUINGURUA ■ CONTEXTO LOCAL

Eremu geografikoa, populazioaren ezaugarri sozialak, jarduera ekonomiko nagusiak, alde jorretako erakundeak, testuinguru politikoa eta proiektu non egin nahi den ulertzen lagunduko digun beste edozein informazio.

Marco geográfico, características sociales de la población, principales actividades económicas, organizaciones en la zona, contexto político y cualquier otra información que sea útil para comprender el entorno en el que se pretende realizar el proyecto.

4.3.- JUSTIFIKAZIOA ■ JUSTIFICACIÓN

Konpondu nahi diren eta proiektuaren planteamendua egitera eraman duten arazoak zeintzuk diren azaldu.

Explicar el problema o problemas que se pretenden resolver y que son los que dan lugar al planteamiento de este proyecto.

**5.- PLANTEAMENDUA ETA PROIEKTUAREN EDUKIAK
PLANTEAMIENTO Y CONTENIDOS DEL PROYECTO****5.1.- HELBURUA ■ OBJETIVO**

Marco logikoaren ikuspegiaren terminologian helburu zehatza deitzen da. Esan, labor-labor, nola arinduko d(ir)en populazioaren arazo orokorra(k) eta eragin hori neurtzeko adierazleak azaldu.

En terminología del Enfoque del Marco Lógico es el llamado Objetivo Específico. Se trata de describir, de manera muy resumida, el efecto positivo que tendrá entre la población la realización del proyecto, además expresar dicho efecto en términos de un indicador o más de tipo cuantitativo.

Helburua ■ Objetivo

Adierazlea ■ Indicador

5.2.- EMAITZAK ■ RESULTADOS

Deskribatu proiektua gauzatzen den bitartean lortuko diren eta helburu berezia lortzeko beharrezko diren produktuak edota zerbitzuak; emaitza bakoitza, gainera, adierazle kuantitatibo batez adieraziko da.

Describir cada uno de los productos y/o servicios que se obtendrán a lo largo de la ejecución del proyecto necesarios para alcanzar el Objetivo; cada uno de los resultados se expresará además en forma de indicador cuantitativo.

1. emaitza ■ Resultado 1

Adierazlea ■ Indicador

2. emaitza ■ Resultado 2

Adierazlea ■ Indicador

5.3.- JARDUERAK ■ ACTIVIDADES

Deskribatu emaitza bakoitzerako beharrezko diren ekintza zehatzak.

Por cada uno de los resultados, describir las actividades concretas necesarias para conseguirlos.

5.4.- KRONOGRAMA ■ CRONOGRAMA

Kronograman jarri behar da zeintzuk izan ziren hartutako neurri zehatzak proiektuan emakumeak eta neskek parte hartzeko.

En el Cronograma señalar también las medidas específicas tomadas para facilitar la participación de mujeres y niñas en el proyecto.

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua - Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoz@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

6.- AURREKONTUA ■ PRESUPUESTO**6.1.- GASTUEN GUZTIRA AURREKONTUA ■ PRESUPUESTO TOTAL DE GASTOS**

PARTIDAK ■ PARTIDAS	GUZTIRA ■ TOTAL
A. INBERTSIOAK -Gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea ■ Compra y transporte de equipos y materiales	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€
B. GASTU KORRONTEA -Gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€
9. Ekarpen balioetsiak (partidaka xehatuak) ■ Aportes valorizados (especificados por partidas)	€
10. Zeharkako gastuak ■ Gastos indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€
GUZTIRA ■ TOTAL (A+B)	€

* kilometroa, gehienez: 0,29 €/km ■ en kilometraje máximo 0,29 €/km

* langile gastuak, gehienez: 20€/ordu ■ en gastos de personal valorizado máximo 20€/hora

* zeharkako gastuak: gehienez, gastu zuzenen % 10 ■ gastos indirectos: máximo 10% de los gastos directos

* adierazi aurrekontuak BEZ gastuak jasotzen dituen ala ez ■ indicar si el presupuesto incluye la parte correspondiente a gastos de IVA o no

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua - Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoc@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

6.2.- AURREKONTUA, FINANTZA ERAKUNDEKO ■ PRESUPUESTO POR ENTIDADES FINANCIADORAS

PARTIDAK ■ PARTIDAS	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	GUZTIRA TOTAL
A. INBERTSIOAK -gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea Construcción de edificios o infraestructuras	€	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garrailatzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€	€
B. GASTU KORRONTEA -gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€	€
4. Bidaia, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€	€
6. Funzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€	€
9. Ekarpen baliotsiak (partidak xehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€	€
10. Zeharkako gastuak ■ Gastos indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€	€

Hutsik daogun zutabeak, entitatearen beraren ekarpena jasoko da. Eranskinean, aurrekontuko partidak zehatz-mehatz azalduko dira, finantzazaille bakoitzeko; baina eurotan, ez beste edozein monedatan. Proformato fakturak aurkezteko badira, erakunde estatuzailleak hurrengo itaila bete beharko du:

www.araba.eus
 Jesusen Zerbizarien kalea 1 zbilka baxua - Sirves de Jesus 1 bap, 01001 Vitoria-Gasteiz
 Tel. +34 945 181818 (luz/EXT. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: os.ccoz@araba.eus
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

En la columna en blanco se incluirá la subvención solicitada así como la aportación propia de la entidad, además, en anexo se explicará con todo detalle el cálculo de las partidas presupuestarias expresándolas en euros y no en cualquier otra moneda. En el caso de presentar facturas proforma, la entidad solicitante deberá cumplimentar el siguiente cuadro:

AURKEZTUTAKO PROFORMAKO FAKTURAK ■ FACTURAS PROFORMA PRESENTADAS

Erabilitako truke tasa ■ Tipo de cambio utilizado:

FAKTUREN ZERREDA: ■ LISTADO DE FACTURAS:

Fakturaren hurrenkera Nº. factura	Kontzeptua Concepto	Tokian tokiko monetan balioa Valor moneda local	Balioa eurotan Valor en euros	Proiektuari dagokion guztira Importe asignado al proyecto
1				
2				
3				
4				
			Guztira ■ Total	

6.3.- PRESUPUESTO DE INGRESOS ■ PRESUPUESTO DE INGRESOS

Erakunde Finantzaileak Entidades Financiadoras	Zenbatekoa Importe	%
AFA* ■ DFA *		
Norberaren Ekarpena ** (Lagundutako finantzaketa publikoak edota pribatuak, ekarpen balioetsiak, beste batzuk, jarduerak eragindako diru sarrera) ■ Aportación propia ** (Cofinanciaciones públicas y/o privadas, aporte valorizado, otros fondos, ingresos generados por la actividad)		
Proiektuaren zenbatekoa, guztira ■ Importe total del proyecto		

BETEKIZUNAK: ■ REQUISITOS:

* Diruz lagundu daitekeen guztirako aurrekontuaren % 80, gehienez ■ * Máximo 80% del presupuesto total subvencionable

** Diruz lagundu daitekeen guztirako aurrekontuaren % 20, gutxienez ■ ** Mínimo 20% del presupuesto total subvencionable

7.- EUSGARRITASUNA ■ SOSTENIBILIDAD

Kanpoko laguntza agortuta helburu bereziari eutsiko zaiola bermatzeko aurrekusi diren neurriak azaldu. Atal hau helburuari eusteko ditu sarrera beharrezkoa bada bakarrik bete behar da.

Explicar las medidas previstas para garantizar que el objetivo del proyecto se mantenga en el futuro una vez termine la ayuda exterior. Este apartado sólo hay que cumplimentarlo en el caso de que sea necesario algún ingreso monetario para el sostenimiento del Objetivo.

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoc@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

(hala badagokio) ■ (si procede)

**ERAKUNDE ESKATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO GASTU BALIOETSIEN EKARPEN
AURREIKUSPENAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA**DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA PREVISIÓN DE APORTACIÓN DE GASTOS VALORIZADOS A
APORTAR POR LA ENTIDAD SOLICITANTE**ADIERAZLEA ■ PERSONA DECLARANTE**Izena ■ Nombre Lehen abizena ■ Primer apellido Bigarren abizena ■ Segundo apellido Identifikazio agiria ■ Documento identificativo IKZ CIF AIZ NIE Besteren bat Otro Identifikazio zk. ■ N° identificativo Ordezkatzen duen erakundea ■ Entidad que representa Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle) Zk. ■ Núm. Letra Eskra. ■ Escal. Solairua ■ Piso Aldea ■ Mano Herrialdea ■ País Probintzia ■ Provincia Udalerria ■ Municipio Herria ■ Localidad P. K. ■ C. P. Erakundearen duen ardura ■ En calidad de Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto Gastuak ■ Gastos €**ADIERAZTEN DU**

Erakundearen lankidetzara proiektuari egotzitako gastuak, ekarpen propio gisa balioetsitako gastu modura, adierazitakoak izango dira; hau da, Arabako Foru Aldundia diruz lagundutako proiektua egitean sortutako gastuak 2017an lankidetzako urteko ekintza puntualak finantzatzeko laguntzen deialdian.

DECLARA

Que los gastos imputados al proyecto de cooperación de la entidad señalado en concepto de gastos valorizados como aportación propia serán los indicados, los cuales corresponderán a gastos generados en la ejecución del proyecto subvencionado por la Diputación Foral de Álava en su convocatoria de Ayudas dirigidas a la ejecución de acciones anuales, de carácter puntual, de cooperación al desarrollo 2017.

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Sin.: ■ Fdo.:


Proiektuaren balioespenean sartuko den informazioaren eranskinak

Anexos cuya información se incorporará en la valoración del proyecto

- | | |
|--|--|
| - Aurrekontuaren azalpena, partidaka eta jardueraka | - Explicación del presupuesto por partidas y actividades. |
| - Proformako fakturak eta horien guztizkoaren koadroa | - Facturas proforma y cuadro del total de las mismas. |
| - Balioespenaren irizpedearekin zerikusia duten eta hemen sartzea garrantzitsua iruditako eranskinak | - Otros anexos que se considere de interés incluir cuya información esté relacionada con alguno de los criterios de baremación |

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia, baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195), Fax +34 945 181951. e-mail: joscoc@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

 <p>Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava</p> <p>www.araba.eus</p>	III. ERANSKINA Eskaera orria, garapen bidean dauden herrialdeetan gizarte eta ekonomia garapenerako lankidetzako proiektu puntualak justifikatzeko.	0211
	ANEXO III Formulario de justificación de proyectos puntuales de cooperación al desarrollo social y económico en países en vías de desarrollo.	

Berdintasun, Lankidetzaren eta Kulturartekotasun Zerbitzua

Servicio de Igualdad, Cooperación e Interculturalidad

PROIEKTUAREN DATUAK ■ DATOS DEL PROYECTO

Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto

Aurrekontua

Presupuesto total

 €

AFako dirulaguntza

Subvención DFA

 €

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo

IKZ CIF
 AIZ NIE
 Besteren bat Otro

Identifikazio zk. ■ N° identificativo

Erakunde eskatzailearen izena ■ Nombre de la entidad solicitante

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)

Zk. ■ Núm.

Letra

Eskra. ■ Escal.

Solairua ■ Piso

Aldea ■ Mano

Herrialdea ■ País

Probintzia ■ Provincia

Udalerría ■ Municipio

Herria ■ Localidad

P. K. ■ C. P.

Telefona ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

PROIEKTUAREN ARDURADUNA (egitasmoaren edukien argibideetarako harremana)

PERSONA RESPONSABLE DEL PROYECTO (a efectos de contacto para aclaración de contenidos del proyecto)

Sexua ■ Sexo

Emakumea Mujer
 Gizona Hombre

Izena ■ Nombre

Lehen abizena ■ Primer apellido

Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Telefona ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: josczo@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

(hala badagokio) ■ (rellenar en caso de que proceda)

ERAKUNDE ESKATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO GASTU BALIOETSIEK EKARPENAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA**DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA APORTACIÓN DE GASTOS VALORIZADOS APORTADOS POR LA ENTIDAD SOLICITANTE****ADIERAZLEA ■ PERSONA DECLARANTE**

Izena ■ Nombre Lehen abizena ■ Primer apellido Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo IKZ CIF AIZ NIE Besteren bat Otro Identifikazio zk. ■ N° identificativo Ordezkatzen duen erakundea ■ Entidad que representa

Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle) Zk. ■ Núm. Letra Eskra. ■ Escal. Solairua ■ Piso Aldea ■ Mano

Herialdea ■ País Probintzia ■ Provincia Udalerria ■ Municipio Herria ■ Localidad P. K. ■ C. P.

Erakundearen duen ardura: ■ En calidad de.

Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto

Gastuak ■ Gastos €

ADIERAZTEN DU

Erakundearen lankidetzara proiektuari egotzitako gastuak, ekarpen propio gisa balioetsitako gastu modura, adierazitakoak izan dira; hau da, Arabako Foru Aldundiak diruz lagundutako proiektua egitean sortutako gastuak 2017an lankidetzako urteko ekintza puntualak finantzatzeko laguntzen deialdian.

DECLARA

Que los gastos imputados al proyecto de cooperación de la entidad señalado en concepto de gastos valorizados como aportación propia han sido los indicados, los cuales corresponderán a gastos generados en la ejecución del proyecto subvencionado por la Diputación Foral de Álava en su convocatoria de Ayudas dirigidas a la ejecución de acciones anuales, de carácter puntual, de cooperación al desarrollo 2017.

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Sin.: ■ Fdo.:

Erakunde eskatzailea ■ Entidad solicitante

Proiektuaren izena ■ Denominación del proyecto

I. PROIEKTUAREN GARAPENARI BURUZKO TXOSTENA
INFORME DE DESARROLLO DEL PROYECTO

1.- Txostenaren epealdirako ezarri ziren helburuak ■ Metas que fueron previstas para el periodo del que se informa

2.- Proiektua gauzatzean egin behar izan diren egokitzapenak ■ Ajustes que ha sido necesario introducir en la ejecución del proyecto

3.- Txostenaren epealdian egon diren emaitzak eta egin diren ekintzak
Resultados y actividades realizadas en el periodo del que se informa

4.- Hurrengo epealdirako jardueren programa (azken txostenean ez besteetan)
Programación de actividades para el siguiente periodo (sólo si no se trata del informe final)

5.- Lortutakoemaitzei buruz GGKEak egiten duen ebaluazioa: alde onak eta txarrak
Evaluación que hace la ONGD de los resultados alcanzados: aspectos positivos y negativos

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195), Fax +34 945 181951. e-mail: joscoc@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

6.- Helburu berezien burutzapena eta emaitzen balorazioa ■ Cumplimiento del Objetivo Específico y de resultados**Lortu nahi izan diren helburuak eta emaitzak**
Objetivo y resultados esperados**Burutzapen gradua**
Grado de cumplimiento**Helburu bereziaren adierazle planifikatua:**
Indicador planificado para el Objetivo Específico:**Helburu bereziarentzat lortutako adierazlea txostena egindako datan:**
Indicador conseguido para el Objetivo Específico en la fecha de elaboración del informe:**Emaitzen adierazleak:**
Indicadores para resultados:**1. emaitza** ■ Resultado 1**2. emaitza** ■ Resultado 2**Emaitzentzat lortutako adierazleak:**
Indicadores conseguidos para resultados:**1. emaitza** ■ Resultado 1**2. emaitza** ■ Resultado 2**LAGUN ONURADUNAK** ■ PERSONAS BENEFICIARIAS

Hurrengo taularen arabera, lagun onuradunen edo parte-hartzaileen sexua adierazi edota interesgarri izan daitezkeen beste ezaugarri batzuk: adina, nazionalitatea, etab
Indicar el sexo de las personas beneficiarias y/o participantes según el cuadro que se indica a continuación; así como otras características que se consideren de interés (edad, nacionalidad...).

Parte-hartzaileen kopurua ekintza eta sexuaren arabera ■ Personas participantes por actividad y sexo (*)

	Guztira Total	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak % % Mujeres
1. jarduera ■ Actividad 1				
2. jarduera ■ Actividad 2				
3. jarduera ■ Actividad 3				
4. jarduera ■ Actividad 4				

(*) **Ekintza mota kontuan harturik, sexua adieraztea desagokia izanez gero, adierazi.**

(*) En el caso de que por el tipo de actividad de que se trate, no proceda realizar el desglose por sexo, señalarlo.

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: joscoc@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

II. FINANTZA TXOSTENA ■ INFORME FINANCIERO**1. TAULA: LABURPEN OROKORRA ■ CUADRO 1: RESUMEN GENERAL**

		Data (urtea/hila/eguna) Fecha (año, mes, día)
Onartutako dirulaguntza, guztira ■ Subvención total aprobada	€	
Diru sarrera, 1. epea* ■ Ingreso 1 ^{er} plazo*	€	
Diru sarrera, 2. epea* ■ Ingreso 2 ^o plazo*	€	
Txosten honetan justifikatutako gastua: GUZTIRA Gasto justificado en este informe: TOTAL	€	
AFAk finantzatutako zatiaren gastu justifikatua Justificado de la parte que financia la DFA	€	
Beraren ekarpenaren gastu justifikatua Justificado aportación propia	€	
Aurreko txostenetan justifikatutako gastua Gasto justificado en informes anteriores	€	
Justifikatutako gastua, metatua Gasto justificado acumulado	€	
Jasotako dirulaguntzaren ondoko saldoa Saldo sobre subvención ingresada	€	

(*) Arabako GGKEan egindako diru-sarreraren data eta zenbatekoa zehaztea.

(*) Especificar la cantidad en euros y la fecha de ingreso en la cuenta de la ONGD alavesa.

Proiektuaren finantzaketa, guztira ■ Financiación total del proyecto

Norberaren ekarpena ■ Aportación propia

2. TAULA: TRANSFERITUTAKO FUNTSEN ZERRENDA ■ CUADRO 2: RELACION DE FONDOS TRANSFERIDOS

Data ■ Fecha	Bidalitako kopurua, eurotan Monto enviado euros	Bidalitako kopurua, dibisatan Monto equivalente divisa
<input type="text"/>	<input type="text"/> €	<input type="text"/>
	Guztira, eurotan Total en euros	Guztira, dibisatan Total en divisa
	<input type="text"/> €	<input type="text"/>

3. TAULA: EGIN DIREN TRUKE ERAGIKETAK ■ CUADRO 3: OPERACIONES DE CAMBIO REALIZADAS

Data ■ Fecha	Trukatu den kopurua (euroak edo dibisak) Monto cambiado (euros o divisas)	Lortu den kopurua (herriko moneta) Monto obtenido (moneda local)	Truke tasa Tipo de cambio
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Trukatu den kopurua (euroak edo dibisak), guztira Total monto cambiado (euros o divisas)	Lortu den kopurua (herriko moneta), guztira Total monto obtenido (moneda local)	
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195), Fax +34 945 181951. e-mail: joscoc@araba.eus

© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

4. TAULA: FAKTURA ERREGISTROA ■ CUADRO 4: REGISTRO DE FACTURAS	FAKTURAREN HURRENKERA ZK. Nº DE ORDEN DE LA FACTURA	BALIOA, TOKIAN TOKIKO MONETAN VALOR EN MONEDA LOCAL	BALIOA, EUROTAN VALOR EN EUROS	GUZTIRA TOTAL
PARTIDAK ■ PARTIDAS			€	€
A. INBERTSIOAK -Guztizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-				
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios				
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea Construcción de edificios o infraestructuras				
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea Compra y transporte de equipos y materiales				
4. Beste batzuk ■ Otras				
B. GASTU KORRONTEA -Guztizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-				
1. Tokiko langileak ■ Personal local				
2. Toki horretara bidailiako langileak ■ Personal expatriado				
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación				
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas				
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio				
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento				
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación				
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)				
9. Ekarpen baliotoetsiak (partidak xehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)				
10. Zeharkako kostuak Costes indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.				
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)				

www.araba.eus
 Jesusen Zerbizarien Kalea 1 zbkta. baxua - Siervas de Jesus 1 bap, 01001 Vitoria-Gasteiz
 Tel. +34 945 181818 (uz.EXT. 52195), Fax +34 945 181951, e-mail: ps502@araba.eus
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

Taula berdin-berdina aurkeztu behar da beraren ekarpenerako.
Hurrenkera korrelatiboan zenbakitzen dira fakturak (1etik hasita) eta zenbaki bakoitza "fakturaren hurrenkera zk." zutabearen jarri behar da, kasuan kasuko gastuaren deskribapenaren ondoan.
"Balioa, eurotan" zutabearen zehazten dira EAEn egindako gastuak; "Balioa, tokian tokiko monetan" zutabearen, berriz, kasuan kasuko herrialdean egindakoak.
Se debe presentar un cuadro idéntico para la aportación propia.
Las facturas se numeran por orden correlativo (empezando por el 1) y cada número se pone en la columna "Nº de orden de la factura" al lado de la descripción del gasto correspondiente.
Los gastos realizados en la CAV se especifican en la columna "Valor en euros" y los efectuados en el país de ejecución en la columna "Valor en moneda local".

Soldatapeko langileak (nominak) ■ Gastos de personal (nóminas)

Langileen atalean ageri diren fakturak ere zehaztu egin beharko dira, taula honetan, bertan adierazten den bezala zehatuta kontzeptuak:
Las facturas que aparezcan en el apartado de personal deberán igualmente detallares en el cuadro siguiente desglosando los conceptos tal y como se indica en el mismo:

Hila Mes	Langilea Persona trabajadora	Soldata garbia Sueldo líquido	PFEZaren atxikipena Retención (IRPF)	Gizarte Segurantz langilea Seguridad Social persona trabajadora	Gizarte Segurantz enpresa Seguridad Social empresa	Guztira Total
Gastuak, guztira ■ Total de Gastos						

5. TAULA: AURREIKUSITAKO GASTUAK ETA BENETAN EGINDAKOAK ERKATZEA

CUADRO 5: COMPARACION ENTRE GASTOS PREVISTOS Y EJECUTADOS

Aurreikusitako gastua eta benetan egindakoa erkatzen duen taula, partidaka antolatuta eta gastu arruntean eta inbertsio gastuan banatuta. (AFAK onartutako dirulaguntzari egotz dakioken gastua baino ezin da jaso taula honetan).
Cuadro comparativo entre el gasto previsto y el gasto ejecutado agrupado por partidas y distribuido en gasto corriente y gasto de inversión (en este cuadro se debe incluir sólo el gasto imputable a la subvención aprobada por la DFA)

PARTIDAK ■ PARTIDAS	Aurreikustako gastua Gasto previsto	Benetan egindako gastua Gasto ejecutado
A. INBERTSIOAK -Guztizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€
B. GASTU KORRONTEA -Guztizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€
9. Ekarpn baliotsiak (partidaka zehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€
10.- Zeharkako kostuak ■ Costes Indirectos Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€

Desbideratzerik badago, azaldu haren zergatia ondoren ■ Si hay desviación, explicar la causa a continuación

www.araba.eus

Jesuren Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: jscosz@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

6. TAULA: NORBERAREN EKARPENARI EGOTZ DAKIZKIOKEEN GASTUEN LABURPENA
CUADRO 6: RESUMEN DE GASTOS IMPUTABLES A LA APORTACIÓN PROPIA

Norberaren ekarpenari egotz dakioken gastuaren laburpena, partidaka multzokatua eta gastu arrunt eta inbertsio gastutan banatua.
 Resumen del gasto computable a la aportación propia agrupada por partidas y distribuido en gasto corriente y gasto de inversión.

PARTIDAK ■ PARTIDAS	Aurreikustako gastua Gasto previsto	Benetan egindako gastua Gasto ejecutado
A. INBERTSIOAK -Gutzizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garraiatzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€
B. GASTU KORRONTEA -Gutzizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntsigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€
9. Ekarpen balioetsiak (partidaka xehatuak) Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€
10.- Zeharkako kostuak ■ Costes indirectos	€	€
Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Gastos de administración, identificación, etc.	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
 Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: jscoz@araba.eus
 © Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

7. TAULA: SARREREN ETA GASTUEN TAULA ■ CUADRO 8: CUADRO BALANCE DE INGRESOS Y GASTOS

Sarrerren eta gastuen taula inbertsioa eta gastu korrontea* ■ Cuadro de ingresos y gastos y su distribución en gasto corriente y gasto de inversión*

PARTIDAK ■ PARTIDAS	SARRERAK ■ INGRESOS		GASTUAK ■ GASTOS		
	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	AFA DFA	NORBERAREN EKARPENA APORTACIÓN PROPIA	GUZTIRA TOTAL
A. INBERTSIOAK -Guztizko partziala- ■ INVERSIONES- Subtotal-	€	€	€	€	€
1. Lursail edota eraikinak erostea ■ Compra de terrenos y/o edificios	€	€	€	€	€
2. Eraikinak edo azpiegiturak egitea ■ Construcción de edificios o infraestructuras	€	€	€	€	€
3. Ekipoak eta materialak erostea eta garrizalzea Compra y transporte de equipos y materiales	€	€	€	€	€
4. Beste batzuk ■ Otras	€	€	€	€	€
B. GASTU KORRONTEA -Guztizko partziala- ■ GASTO CORRIENTE- Subtotal-	€	€	€	€	€
1. Tokiko langileak ■ Personal local	€	€	€	€	€
2. Toki horretara bidalitako langileak ■ Personal expatriado	€	€	€	€	€
3. Prestakuntza gastuak ■ Gastos de formación	€	€	€	€	€
4. Bidaiak, egonaldiak eta dietak ■ Viajes, estancias y dietas	€	€	€	€	€
5. Txandakako funtsa ■ Fondo rotatorio	€	€	€	€	€
6. Funtzionamendurako ekipo, material eta suntuigarrien gastuak Gastos de equipos, materiales y fungibles de funcionamiento	€	€	€	€	€
7. Ebaluazio-gastuak ■ Gastos de evaluación	€	€	€	€	€
8. Beste batzuk (proiektuaren informazioari lotutako gastuak adierazi, hala badagokio) Otros (reflejar en su caso gastos vinculados a la información sobre el proyecto)	€	€	€	€	€
9. Ekarpn balioetsiak (partidaka xehatuak) ■ Aportes valorizados (especificados por partidas)	€	€	€	€	€
10. Zeharkako kostuak, Administrazio, identifikazio... gastuak ■ Costes indirectos. Gastos de administración, identificación, etc.	€	€	€	€	€
GUZTIRA (A+B) ■ TOTAL (A+B)	€	€	€	€	€

* Behar izanez gero sartu zutabe gehiago ■ Incluir tantas columnas como entidades financiadoras

www.araba.eus

Jesusen Zerbizarien Kalea 1 zbkia. baxua - Siervas de Jesus 1 bap, 01001 Vitoria-Gasteiz
Tel. +34 945 181818 (uz.EXT. 52195), Fax +34 945 181951, e-mail: ps502@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Ordezkararen sinadura eta zigilua ■ Firma de la persona representante y sello

Aitortzen dut ordezkatzen dudun erakundeak egin duela soldatapeko langileen nominetan edota profesionalen jaulkitako fakturretan (horrelakorik izanez gero) Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren kontura egindako aburuen sarnera, eta Arabako Foru Aldundiari baitaina ematen diot Foru Ogasunean dauden datuekin egokiztat jotzen dituen egiaztapenak egin ditzen.

Oharra (1)

Datu Pertsonalak Babesteko dauden arauak betez, jakinarazten dizugu zure datuak Aldundi honen fitxategietan jasoko direla. Fitxategi horiek Datuak Babesteko Euskal Agentziaren Erregistroan inskribatuta daude eta horren eskumeneko eginkizunak gauzatzeko egoki diren segurtasun neurriak dituzte. Datu horiek ez zaizkie beste pertsona batzuei jakinaraziko, legeak baimendutako kasuetan izan ezik. Datuen kontra egiteko, datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko edo ezerezteko eskubideak egikaritu ahal izango dituzu Arabako Foru Aldundiaren Erregistroaren Bulegoan (Probintzia plaza 5, P. K. 01001 Gasteiz, Araba).

Oharra (2)

Nahi baduzu administrazioak bide telematikoz bidal diezazkizun jakinarazpenak, alta eman beharko duzu Jakinarazpen Telematikoen Zerbitzuan eta, administrazioarekin harremanetan jartzeko, Helbide Elektroniko Gaitua (DEH) lortu. Ondoren, zerbitzu horrek gaituta dituen prozeduretan harpidedun egin ahal izango zara. Jakinarazpenak bide telematikoz jasotzerari utzi nahi izanez gero, nahikoa izango duzu dagokion prozeduran baja emateko.

Oharra

Berdintasunaren arloko araudia betez, honako hau ADIERAZTEN DUT:

LEHENENGOA.- Nik, ordezkatzen dudun erakundeak, edo ordezkatzen dudun erakunde gobernu edo administrazio organoetan parte hartzen duen pertsona juridiko, fisiko edo erakunde bakar batek ere ez dugula sexuagatik zuzeneko edo zeharkako bereizkeria egiten jendea onartzeko prozesuetan edo funtzionamenduan, SLOko 13. artikuluan eta Euskadiko Berdintasunaren Legeko 24(2) artikuluan xedatutakoaren arabera.

BIGARRENA.- Nik, ordezkatzen dudun erakundeak, edo sozietate honen gobernu edo administrazio organoetan parte hartzen duen pertsona bakar batek ere ez dugula egun zigor penalik edota administratiborik sexuagatik bereizkeriagatik edota Gizarte Ordenako Arau Hausteei eta Zehapenei buruzko Legearen testu bategina onartu zuen abuztuaren 4ko 5/2000 Legegitzako Errege Dekretuik eta emakumeen eta gizonen arteko egiazko berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoak Hamalagunen Xedapen Gehigarrik eratorritako emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko arau hausteengatik (besteak beste, eta mugatu gabe):

1. Ez bete Langileen Estatutuak edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboak berdintasun planen arloan ezarritako betebeharrak.
2. Ordainsariel, lanaldiei, prestakuntzari, promozioari eta gainerako lan baldintzei dagokienez, sexuagatik zuzeneko edo zeharkako bereizkeria kaltegarriak dakartzaten enpresaren erabaki aldebakarrak.
3. Tratu berdintasunaren eta bereizkeriarik ezaren printzipioa betetzea eskatzeko enpresan egindako errekamazio baten edo administrazio edo justizia ekintza baten aurrean langileen aurkako tratua dakarten erakundearen erabakiak.
4. Sexuagatik enplegua lortzeko zuzeneko edo zeharkako bereizkeria dakarten baldintzak ezartzea.
5. Sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarlea norahi dela ere.
6. Sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean, jazarlea norahi dela ere, baldin eta enpresaburuak, jakinarean gainean, ez badu neurrik hartu halakorik ekiditeko.
7. Berdintasun planik ez egitea edo aplikatzea edo, halakorik izan arren, argi eta garbi ez betetzea, baldin eta plan hori egiteak abuztuaren 4ko 5/2000 Legegitzako Errege Dekretuaren 46 bis.2 paragrafoan xedatutakoari erantzuten badi. Legegitzako dekretu horrek Gizarte Ordenaren Arau Hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bateratua onartzen du.

Declaro que la entidad a la que represento ha realizado el ingreso de las retenciones a cuenta del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas practicadas en las nóminas de personal asalariado y/o en las facturas emitidas por profesionales -en caso de existir-, y autorizo a la Diputación Foral de Álava a realizar las comprobaciones que estime pertinentes con los datos existentes en la Hacienda Foral.

Nota (1)

En cumplimiento de la normativa de "Protección de Datos de Carácter Personal", le informamos de que sus datos se incluirán en ficheros de esta Diputación, inscritos en la Agencia Vasca de Protección de Datos y que cuentan con las medidas de seguridad adecuadas para la realización de funciones de su competencia. No serán comunicados a otras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente. Podrá ejercitar los derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación en la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5. C. P. 01001 Vitoria-Gasteiz (Álava).

Nota (2)

Si quiere que la Administración le remita las notificaciones por vía telemática, deberá darse de alta en el Servicio de Notificaciones Telemáticas y obtener una Dirección Electrónica Habilitada (DEH) con la que comunicarse con la Administración, suscribiéndose, posteriormente, a los procedimientos que tengan habilitado este servicio, podrá dejar de recibir las notificaciones de forma telemática al dar de baja la suscripción al procedimiento correspondiente.

Nota

En cumplimiento de la normativa en materia de Igualdad DECLARO:

PRIMERO.- Que ni la organización a la que represento, ni persona jurídica, física o entidad alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de esta sociedad, estamos actualmente sancionadas penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo en los procesos de admisión o en el funcionamiento de conformidad con lo estipulado en el artículo 13 de la LGS y artículo 24(2) de la Ley de Igualdad de Euskadi.

SEGUNDO.- Que ni yo, ni la organización a la que represento, ni persona alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de esta sociedad, estamos actualmente sancionadas penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo y/o por infracciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres derivadas del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social y Disposición Adicional Decimocuarta de la Ley Orgánica 3/2007, para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres de 22 de marzo (entre otras, a título no limitativo):

1. No cumplir las obligaciones que en materia de planes de igualdad establecen el Estatuto de los Trabajadores o el convenio colectivo que sea de aplicación.
2. Decisiones unilaterales de la empresa que impliquen discriminaciones directas o indirectas adversas en materia de retribuciones, jornadas, formación, promoción y demás condiciones de trabajo, por razón de sexo.
3. Decisiones de la entidad que supongan un trato desfavorable de las y los trabajadores como reacción ante una reclamación efectuada en la empresa o ante una acción administrativa o judicial destinada a exigir el cumplimiento del principio de igualdad de trato y no discriminación.
4. Establecer condiciones que constituyan una discriminación directa o indirecta para el acceso al empleo por razón de sexo.
5. Acoso sexual, cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo de la misma.
6. Acoso por razón de sexo, cuando se produzcan dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial, cualquiera que sea el sujeto activo del mismo, siempre que, conocido por el empresario, éste no hubiera adoptado las medidas necesarias para impedirlo.
7. No elaborar o no aplicar el plan de igualdad, o hacerlo incumpliendo manifiestamente los términos previstos, cuando la obligación de realizar dicho plan responda a lo establecido en el Apartado 2 del 46 bis del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social.

www.araba.eus

Jesusen Zerbitzarien kalea 1 zbkia. baxua – Siervas de Jesus 1 bajo, 01001 Vitoria-Gasteiz.
Tel. +34 945 181818 (luz./ext. 52195). Fax +34 945 181951. e-mail: jsozoz@araba.eus
© Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava, 2010